

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Concerto/Basic



CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc Hướng dẫn Sử dụng này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm.



Bắt buộc phải đọc Hướng dẫn sử dụng

Chính sách thiết kế và bản quyền

® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo.

© Arjo 2019.

Vì chính sách của chúng tôi là cải tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo.

Mục lục

Lời nói đầu	4
Mục đích Sử dụng	5
Hướng dẫn an toàn	6
Chuẩn bị	7
Thông số sản phẩm	8
Ký hiệu phụ tùng	10
Lắp xe đầy đi tắm Concerto/Basic	12
Mô tả / Chức năng Sản phẩm	14
Nâng/hạ bằng tay (xe đầy đi tắm Concerto thủy lực và Basic)	14
Nâng và hạ bằng điện (xe đầy đi tắm Concerto chạy điện)	14
Tấm đỡ mặt bên	14
Lắp đệm	15
Tháo đệm	15
Phanh	16
Hệ thống lái thẳng (chỉ ở xe đầy đi tắm Concerto)	16
Điều chỉnh độ dài cáng	16
Nghiêng cáng (chỉ ở xe đầy đi tắm Concerto)	17
Dừng khẩn cấp (chỉ ở xe đầy đi tắm Concerto chạy điện)	17
Tháo nước/Ông tháo nước	18
Lắp ống tháo nước (3 bước)	18
Để tháo ống tháo nước (2 bước)	18
Cảnh báo yếu pin	18
Vị trí ngang	19
Khóa ngang (chỉ ở xe đầy đi tắm Concerto)	19
Khung đỡ lưng có thể điều chỉnh (phụ kiện cho xe đầy đi tắm Concerto)	19
Gối kê (phụ kiện)	19
Chuyển bằng xe đầy đi tắm Concerto/Basic	20
Từ giường	20
Tới giường	22
Ra khỏi giường bằng dụng cụ hỗ trợ trượt	24
Đến giường bằng dụng cụ hỗ trợ trượt	26
Ra khỏi khung địu nâng	28
Đến khung địu nâng	29
Tắm bằng xe đầy đi tắm Concerto/Basic	30
Sử dụng để chăm sóc tại nhà	32
Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng	34
Hướng dẫn sử dụng Ăc quy	36
Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa	37
Khắc phục sự cố	42
Thông số Kỹ thuật	44
Kích thước	47
Nhãn	49
Phê duyệt và danh sách tiêu chuẩn	51
Tính tương thích điện tử	52
Phụ tùng và phụ kiện	54

Lời nói đầu

Cảm ơn bạn đã mua thiết bị của Arjo.

Xe đẩy đi tắm Concerto®/Basic™ nằm trong sê-ri sản phẩm chất lượng được thiết kế dành riêng cho bệnh viện, viện dưỡng lão và các mục đích chăm sóc sức khỏe khác.

Vui lòng liên lạc với chúng tôi nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến hoạt động vận hành hoặc bảo trì thiết bị của Arjo.

Vui lòng đọc kỹ Hướng dẫn sử dụng này!

Vui lòng đọc toàn bộ Hướng dẫn sử dụng (IFU) này trước khi sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

Thông tin trong IFU này đặc biệt quan trọng để có thể vận hành và bảo trì đúng cách thiết bị, sẽ giúp bảo vệ sản phẩm của bạn và đảm bảo thiết bị khiến bạn hài lòng. Một số thông tin trong IFU này quan trọng đối với sự an toàn của bạn, bạn phải đọc và hiểu rõ nhằm tránh thương tích có thể xảy ra.

Những sửa đổi không được phép đối với bất kỳ thiết bị Arjo nào đều có thể ảnh hưởng đến sự an toàn. Arjo sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi tai nạn, sự cố hoặc trường hợp không hoạt động nào xảy ra do bất kỳ sửa đổi trái phép nào đối với sản phẩm.

Báo cáo hoạt động hoặc sự cố không mong muốn

Liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương khi có bất kỳ hoạt động hoặc sự cố không mong muốn nào xảy ra. Thông tin liên hệ có trên trang cuối của IFU này.

Sự cố Nghiêm trọng

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

Bảo dưỡng và hỗ trợ

Công tác bảo dưỡng định kỳ xe đẩy đi tắm Concerto/Basic của bạn phải do nhân viên bảo dưỡng đủ trình độ của Arjo tiến hành để đảm bảo sự an toàn và chức năng vận hành của sản phẩm. Xem phần Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa trên trang 37.

Nếu bạn cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Arjo để biết chương trình hỗ trợ và bảo dưỡng toàn diện nhằm tối đa hóa sự an toàn, độ tin cậy và giá trị dài hạn của sản phẩm.

Liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương của bạn để biết về các phụ tùng thay thế. Thông tin liên hệ có trên trang cuối của IFU này.

Các định nghĩa trong IFU này:

CẢNH BÁO

Nghĩa là:

Cảnh báo an toàn. Không hiểu rõ và tuân theo cảnh báo này có thể dẫn đến thương tích cho bạn hoặc cho người khác.

THẬN TRỌNG

Nghĩa là:

Không làm theo những hướng dẫn này có thể gây hư hỏng cho tất cả hoặc một phần hệ thống.

LƯU Ý

Nghĩa là:

Đây là thông tin quan trọng để sử dụng đúng cách hệ thống hoặc thiết bị này.



Nghĩa là:

Tên và địa chỉ của nhà sản xuất.

Mục đích Sử dụng

Thiết bị này phải được sử dụng phù hợp với mục đích đã định và tuân theo các hướng dẫn an toàn này. Bất kỳ ai sử dụng thiết bị này cũng phải đọc và hiểu rõ hướng dẫn trong Hướng dẫn sử dụng (IFU) này.

Nếu có bất kỳ điều gì bạn không chắc chắn, hãy liên hệ với đại diện Arjo của bạn.

Thiết bị này được thiết kế để hỗ trợ chăm sóc vệ sinh, đặc biệt là hỗ trợ tắm vòi hoa sen và tắm ngâm trong chậu, cho những dân sinh sống trong các môi trường chăm sóc, chẳng hạn như cơ sở dưỡng lão/hỗ trợ sinh hoạt, nhà chăm sóc chung, cơ sở chăm sóc đặc biệt, viện điều dưỡng, bệnh viện và chăm sóc tại nhà. Thiết bị được thiết kế để sử dụng trong nhà.

Chỉ người chăm sóc được đào tạo đúng chuyên ngành và có kiến thức đầy đủ về môi trường chăm sóc, các phương pháp và quy trình chung khi chăm sóc mới được sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic và phải sử dụng theo nguyên tắc trong Hướng dẫn sử dụng (IFU).

Có thể sử dụng khung nâng gắn trần, khung nâng thụ động di động khi chuyển người bệnh đến và rời khỏi xe đẩy đi tắm Concerto/Basic, hoặc dùng dụng cụ hỗ trợ trượt phù hợp để chuyển bệnh nhân đến và rời khỏi giường.

Chỉ được sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic cho đúng mục đích nêu trong Hướng dẫn sử dụng này. Bất cứ mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm.

Đánh giá dân sinh

Chúng tôi khuyến nghị các cơ sở nên thiết lập quy trình đánh giá thường xuyên. Người chăm sóc phải đánh giá từng dân sinh theo tiêu chí sau trước khi sử dụng:

- Thiết bị này chủ yếu dành cho dân sinh liệt gân như toàn thân hoặc phải phụ thuộc hoàn toàn vào người khác.
- Trọng lượng của dân sinh không được vượt quá 150 kg (330 lbs).
- Chiều cao của dân sinh phải từ 140 đến 200 cm (55 1/8" - 78 3/4").

Nếu dân sinh không đáp ứng các tiêu chí này thì phải sử dụng một thiết bị/hệ thống thay thế.

Tuổi thọ thiết bị

Tuổi thọ của thiết bị này là mười (10) năm nhưng tùy thuộc vào việc bảo quản ác-quy, tần suất sử dụng và khoảng thời gian giữa các lần sạc, thời hạn sử dụng của thiết bị là 2-5 năm.

Tùy vào mức độ hao mòn, bạn có thể phải thay một số bộ phận của thiết bị như bánh xe, bộ điều khiển bằng tay và đệm trong quá trình sử dụng thiết bị theo thông tin trong Hướng dẫn sử dụng (IFU).

Phải lắp ráp các bộ phận theo hướng dẫn trong Hướng dẫn sử dụng (IFU).

Hướng dẫn an toàn

CẢNH BÁO

Để tránh nổ hoặc hỏa hoạn, không được sử dụng thiết bị ở môi trường nhiều ôxy, có nguồn nhiệt hoặc khí gây mê dễ cháy.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, đảm bảo không để bệnh nhân ở một mình bất cứ lúc nào.

CẢNH BÁO

Để tránh cho thiết bị khỏi bị lật và bệnh nhân khỏi ngã, không sử dụng thiết bị trên sàn nhà có ông dẫn, lỗ ngầm dưới sàn nhà hoặc sàn nhà có độ dốc vượt quá 1:50 (1,15°).

CẢNH BÁO

Để tránh bị điện giật, không được sử dụng thiết bị điện khác gần thiết bị này.

CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo đặt tóc, cánh tay và chân bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá kẹp chuyên dụng khi di chuyển.

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

CẢNH BÁO

Để tránh bị nghiêng thiết bị đang sử dụng, không nâng hoặc hạ thiết bị khác gần đó và chú ý vật thể cố định khi hạ.

Chuẩn bị

Hành động trước lần sử dụng đầu tiên

(11 Bước)

- 1 Kiểm tra xe đẩy đi tắm Concerto/Basic bằng mắt thường để phát hiện những hư tổn trong quá trình vận chuyển.
- 2 Bao bì cản được tái chế theo quy định địa phương.
- 3 Kiểm tra để đảm bảo tất cả phụ tùng sản phẩm đều được cung cấp. So sánh với phần *Ký hiệu phụ tùng trên trang 10*. Nếu thiếu hoặc hư hỏng bất kỳ phụ tùng nào - KHÔNG sử dụng sản phẩm!
- 4 Đọc *IFU*.
- 5 Khử trùng sản phẩm theo mục *Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng trên trang 34*.
- 6 Lấy bộ sạc pin (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện) ra khỏi hộp. Để biết cách lắp đặt, vui lòng xem phần *IFU Bộ sạc pin*.
- 7 Sạc ác quy trong 24 giờ. Xem *IFU Bộ sạc pin*.
- 8 Tiến hành kiểm thử chức năng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic. Xem phần *Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa trên trang 37*.
- 9 Chuẩn bị một khu vực khô ráo, có thông gió tốt và tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp để bảo quản xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.
- 10 Chọn khu vực được chỉ định, trong đó phải luôn giữ *IFU* ở nơi có thể tiếp cận.
- 11 Đảm bảo có kế hoạch ứng cứu sẵn sàng trong trường hợp cấp cứu bệnh nhân.

LƯU Ý

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương bạn để được hỗ trợ và bảo dưỡng. Xem thông tin liên hệ trong phần *Địa chỉ của Arjo* ở trang 55.

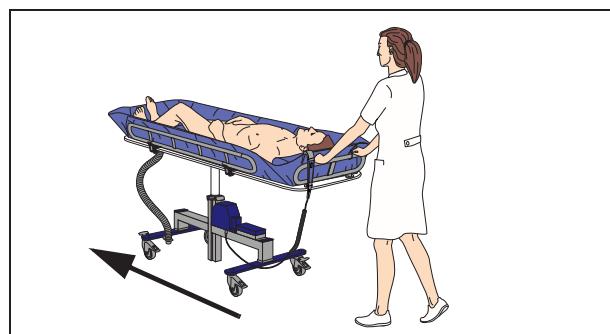
Thao tác trước mỗi lần sử dụng

(5 Bước)

- 1 Kiểm tra để đảm bảo tất cả phụ tùng đều ở đúng vị trí. So sánh với phần *Ký hiệu phụ tùng trên trang 10*.
- 2 Thực hiện kiểm tra kỹ lưỡng nhằm phát hiện hư hỏng.
- 3 Nếu thiếu hoặc hư hỏng bất kỳ phụ tùng nào - KHÔNG sử dụng sản phẩm!
- 4 **CẢNH BÁO**
Để tránh bị nhiễm bắn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong *IFU* này.
- 5 Đảm bảo rằng pin được sạc đầy (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)

Hướng của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic

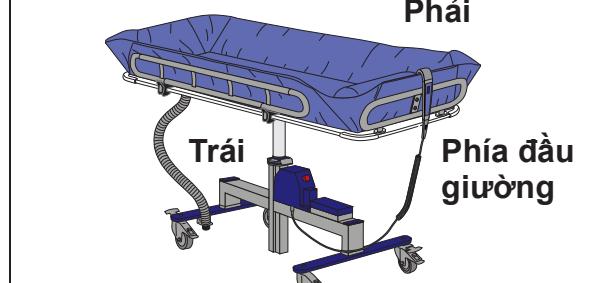
Hướng đẩy xe trong quá trình vận chuyển được minh họa bên dưới.



Các hướng phải trái, đầu xe, đuôi xe được minh họa bên dưới.

Phía chân giường

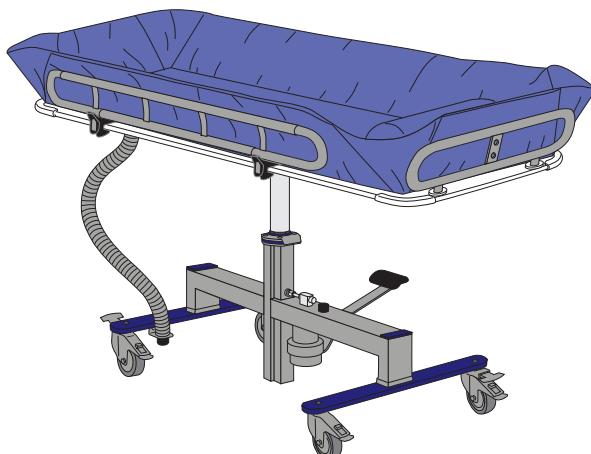
Phải



Thông số sản phẩm

Hệ thống xe đẩy đi tắm Concerto/Basic gồm ba phiên bản với các đặc điểm sau:

Hình 1

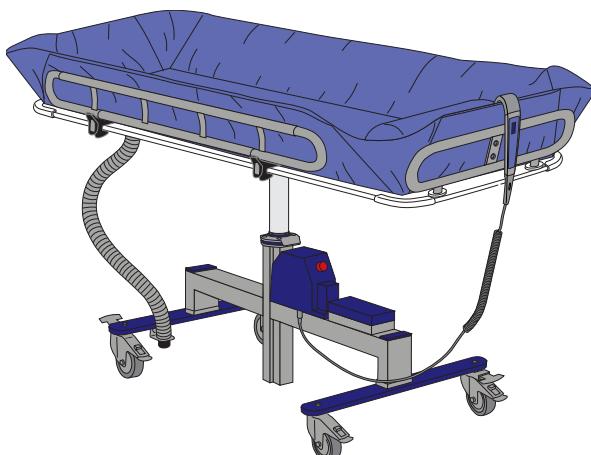


Xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực

(Xem Hình 1)

- 1600, 1900 và 2250 mm (63", 74 3/4" và 88 5/8")
- Nâng và hạ bằng tay
- Hệ thống lái thẳng
- Chức năng nghiêng cáng
- Khóa ngang

Hình 2



Xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện

(Xem Hình 2)

- 1600, 1900 và 2250 mm (63", 74 3/4" và 88 5/8")
- Nâng và hạ bằng điện
- Hệ thống lái thẳng
- Chức năng nghiêng cáng
- Khóa ngang

Hình 3



Xe đẩy đi tắm Basic

(Xem Hình 3)

- 1900 mm (74 3/4")
- Nâng và hạ bằng tay

Cố tình để trống

Ký hiệu phụ tùng

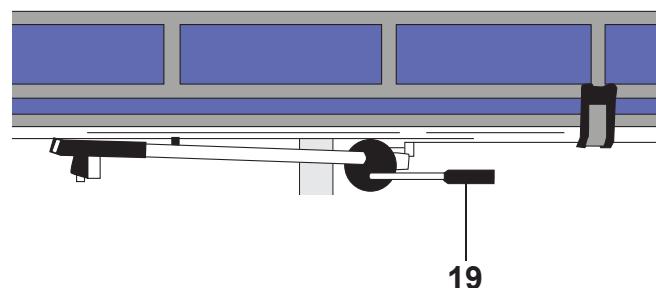
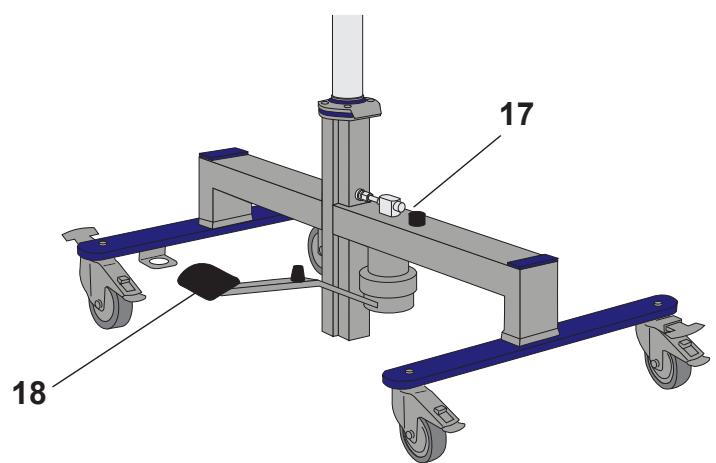
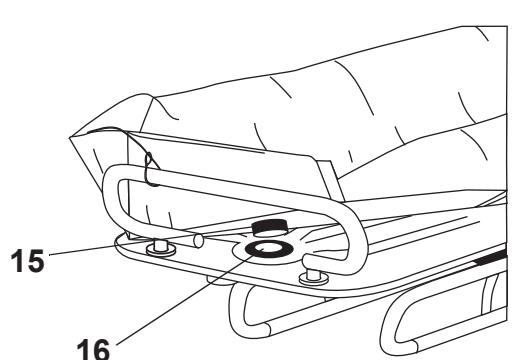
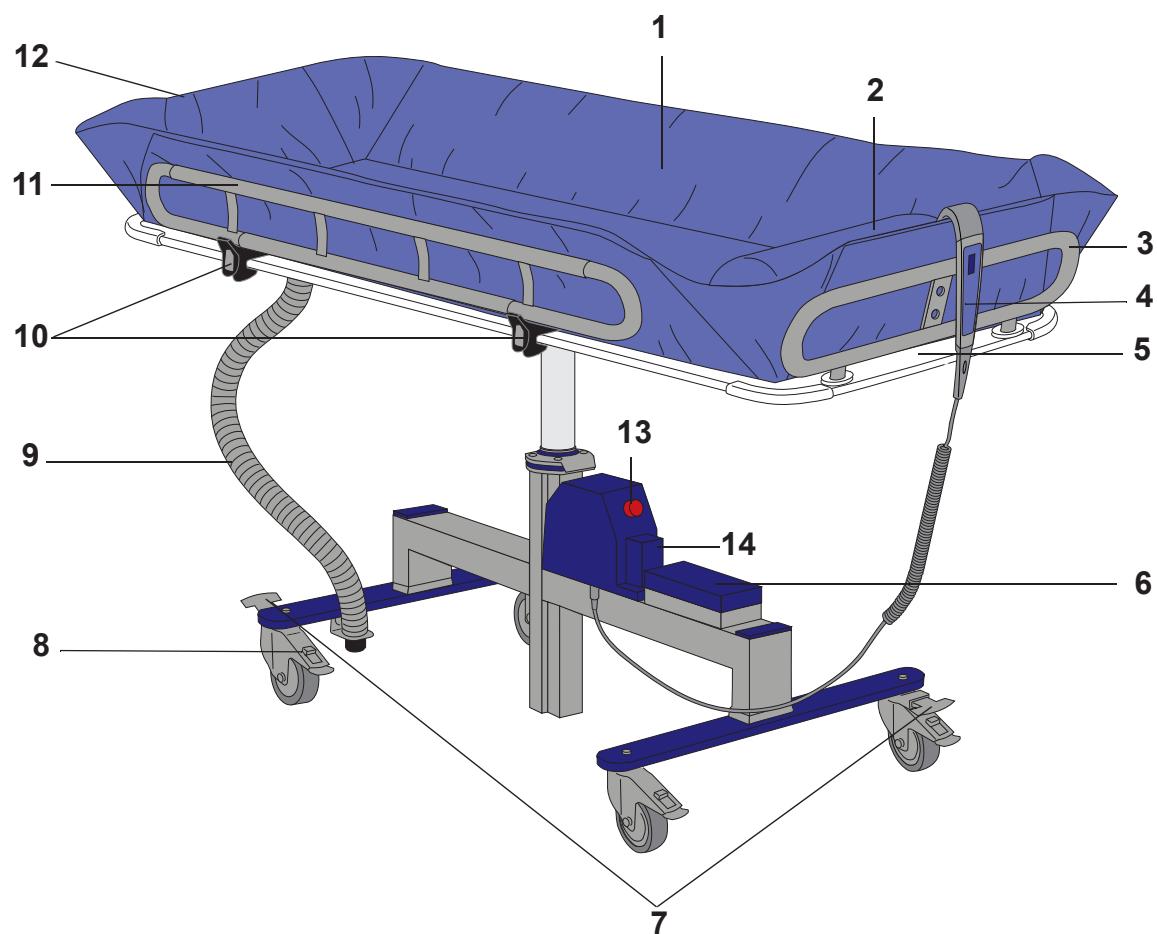
- 1 Đệm tấm
- 2 Gối đỡ đầu
- 3 Tấm đỡ đầu
- 4 Điều khiển bằng tay
(Xe đẩy đi tắm *Concerto* chạy điện)
- 5 Cáng
- 6 Giá đỡ ác quy
(Xe đẩy đi tắm *Concerto* chạy điện)
- 7 Hệ thống lái thẳng
(xe đẩy đi tắm *Concerto* thủy lực và chạy điện)
- 8 Phanh gắn bánh xe
- 9 Ống tháo nước
- 10 Móc gài cho khung đỡ bên cạnh
- 11 Khung đỡ bên cạnh
- 12 Tấm đỡ chân
- 13 Dừng khẩn cấp
- 14 Chốt đỗ dầu thủy lực
(Xe đẩy đi tắm *Concerto* chạy điện)
- 15 Ống tháo nước
- 16 Cửa tháo nước
- 17 Chốt đỗ dầu thủy lực
(xe đẩy đi tắm *Concerto* thủy lực và Basic)
- 18 Bàn đạp nâng/hạ
(xe đẩy đi tắm *Concerto* thủy lực và Basic)
- 19 Khóa ngang
(xe đẩy đi tắm *Concerto* thủy lực và chạy điện)



Toàn bộ sản phẩm:

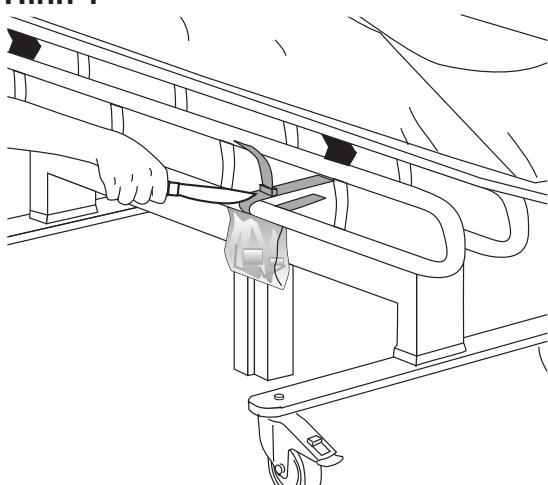
Phụ tùng ứng dụng: Loại BF

Bảo vệ chống điện giật theo IEC 60601-1.

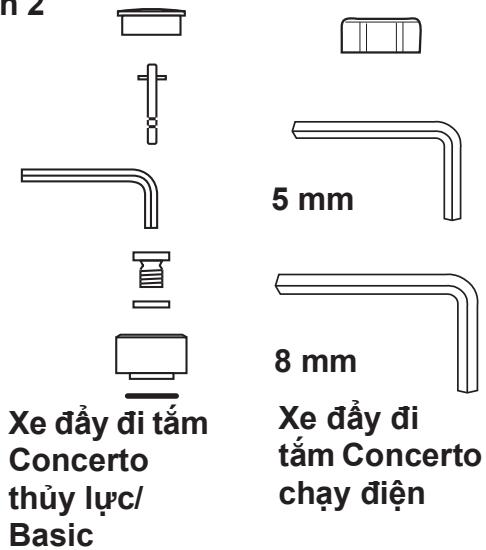


Lắp xe đẩy đi tắm Concerto/Basic

Hình 1



Hình 2

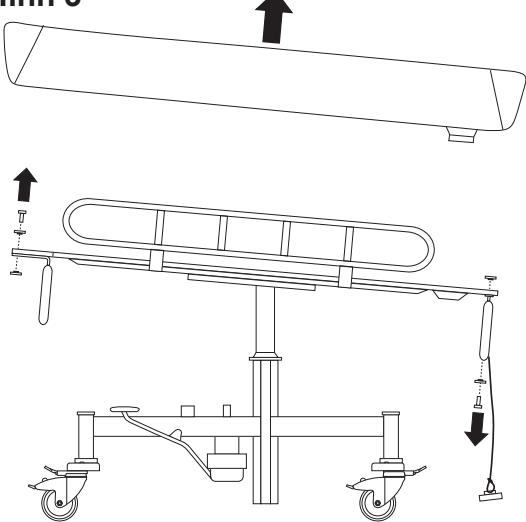


Thực hiện theo 15 Bước sau đây

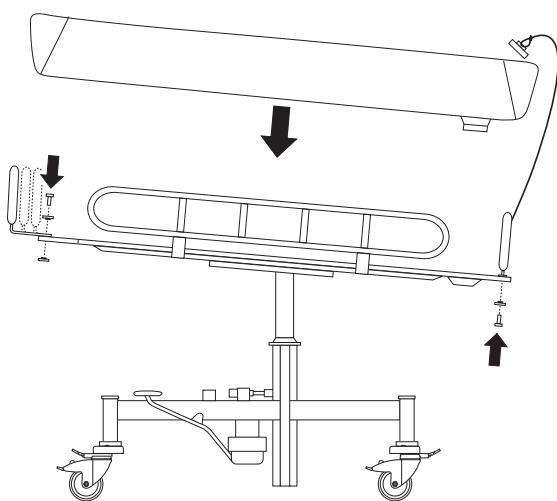
- 1 Lấy xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ra khỏi hộp.
- 2 Cắt bỏ dây buộc khung đỡ bên cạnh dưới cáng.
(Xem Hình 1)
- 3 Nâng khung đỡ bên cạnh.
- 4 Kiểm tra xem túi treo trên một trong các dây buộc này có đựng phụ tùng gắn khung đỡ đầu/chân và chốt dầu không.
(Xem Hình 2)
- 5 Khung đỡ đầu và chân ở phía đầu ngắn của cáng được lắp úp ngược xuống khi vận chuyển. Khung đỡ đầu cũng được xoay ngang 180°. **(Xem Hình 3)**

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

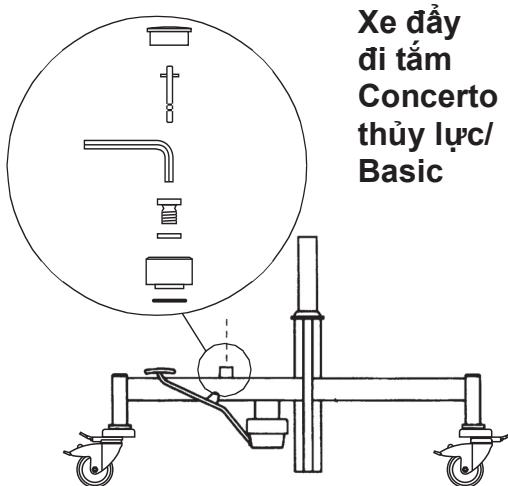
Hình 3



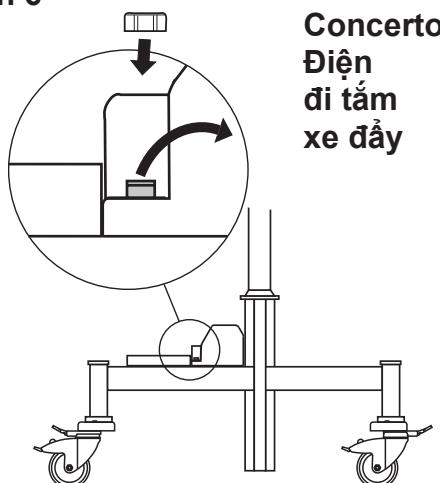
Hình 4



Hình 5



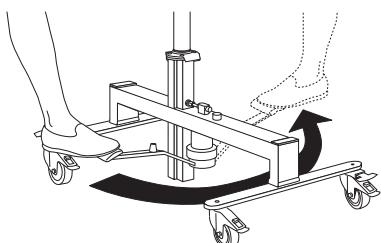
Hình 6



- 6 Vặn lỏng vít trên khung đỡ đầu và chân bằng chìa vặn Allen. Xoay các khung đỡ 180° hướng lên phần đầu cáng, sau đó xoay ngang khung đỡ đầu 180°. (**Xem Hình 4**)
- 7 Đặt khung đỡ đầu vào một trong ba vị trí và khung đỡ chân vào một vị trí duy nhất. (**Xem Hình 4**)
- 8 Siết chặt vít bằng chìa vặn Allen.
- 9 Lắp chốt dầu cho xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực/Basic theo mục 10 đến 12 (sử dụng chìa vặn Allen kèm theo túi).
- 10 Lắp chốt dầu lấy trong túi.
- 11 Tháo chốt vận chuyển.
- 12 Thay chốt dầu đã lắp. (**Xem Hình 5**)
- 13 Lắp chốt dầu cho xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện theo mục 14 đến 15 (sử dụng chìa vặn Allen kèm theo túi).
- 14 Tháo chốt vận chuyển trên thùng dầu.
- 15 Thay băng chốt dầu bọc kín. (**Xem Hình 6**)

Mô tả / Chức năng Sản phẩm

Hình 1



Nâng/hạ bằng tay (xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực và Basic)

Có thể sử dụng bàn đạp ở cả hai bên cẳng. Dùng chân đạp và trượt bàn đạp xuống dưới xà sang phía bên kia. (Xem Hình 1)

- Để nâng cẳng, nâng bàn đạp lên hết cỡ.
- Để hạ cẳng, nhấn bàn đạp xuống hết cỡ.

Hình 2

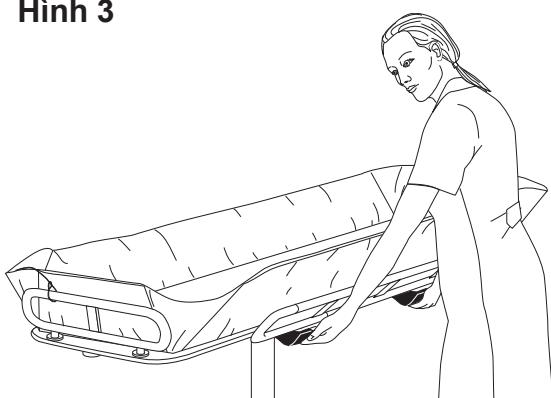


Nâng và hạ bằng điện (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)

Tháo điều khiển bằng tay ra khỏi giá đỡ. (Xem Hình 2)

- Để nâng xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện, nhấn vào mũi tên "hướng lên" trên bộ điều khiển bằng tay.
- Để hạ xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện nhấn vào mũi tên "hướng xuống" trên bộ điều khiển bằng tay.

Hình 3

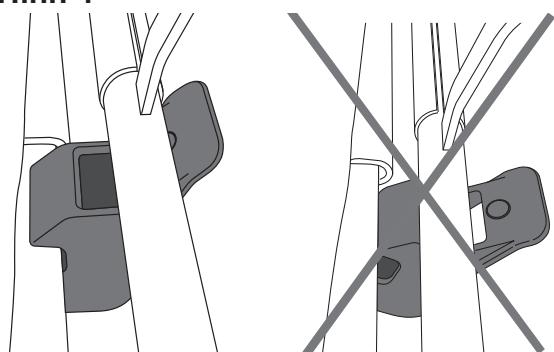


Tầm đỡ mặt bên

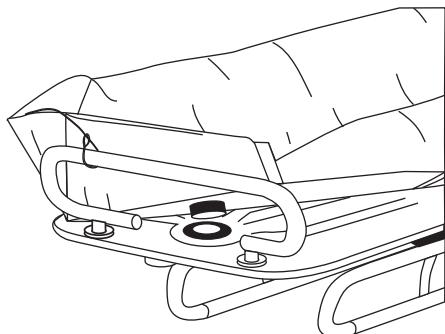
Gập khung đỡ xuống bằng cách nhấn đồng thời vào hai chốt gài. (Xem Hình 3)

Khi nâng khung đỡ bên cạnh, hãy đảm bảo hai chốt gài bắt đúng vào lỗ. (Xem Hình 4)

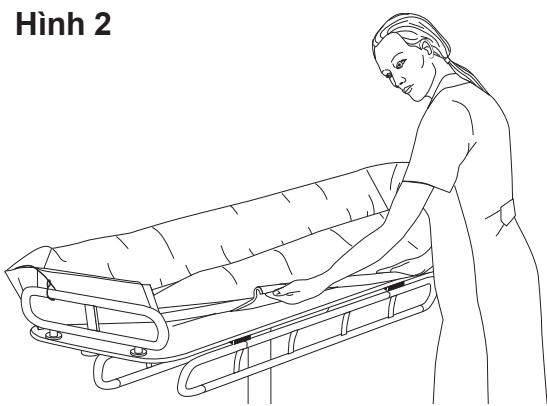
Hình 4



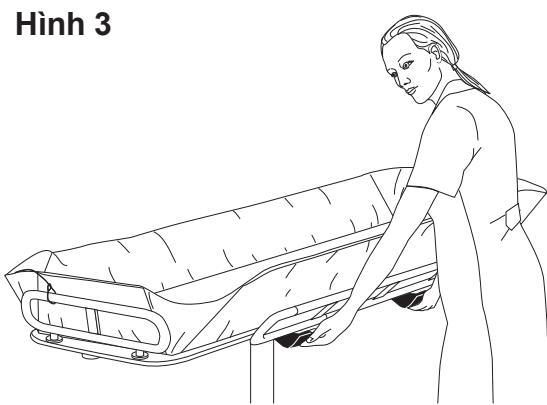
Hình 1



Hình 2



Hình 3



Lắp đệm

(4 Bước)

- 1 Gập khung đỡ bên cạnh xuống.
- 2 Án phần đệm có thoát nước vào cáng để đệm bắt vào đúng vị trí. (Xem Hình 1)
- 3 Đặt một bên nẹp đệm quanh mép cáng.
- 4 Lắp nẹp đệm còn lại quanh cáng. Án nhẹ và kéo một tay dọc theo nẹp đệm để siết chặt. (Xem Hình 2)

LƯU Ý

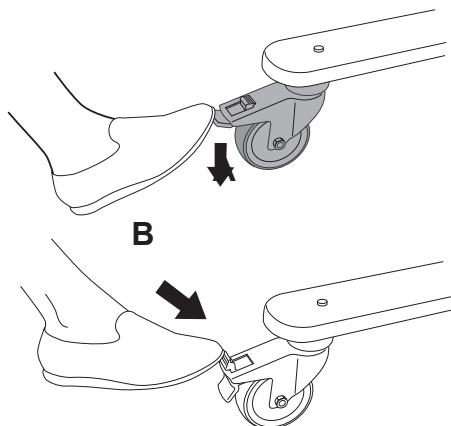
KHÔNG đeo trang sức hoặc nhẫn, vì những đồ này có thể gây rách và thủng đệm.

Tháo đệm

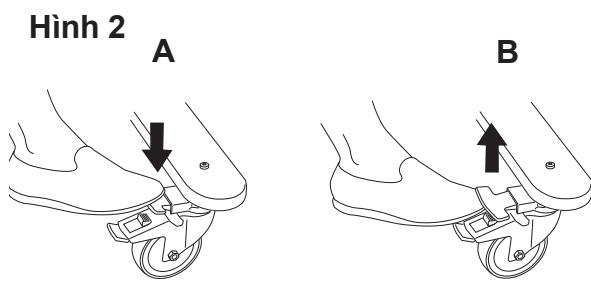
(5 Bước)

- 1 Vặn lỏng đai ốc có lợi ra khỏi lỗ thoát nước và kéo ống thoát nước lên phía trên. Nhắc đuôi đệm ra khỏi cửa thoát nước. (Xem Hình 1)
- 2 Gập khung đỡ bên cạnh xuống. (Xem Hình 3)
- 3 Gỡ một mép nẹp bên.
- 4 Kéo và nháy dọc theo nẹp bên để tháo đệm khỏi cáng. (Xem Hình 2)
- 5 Đẩy đệm hướng về phía bên kia của cáng để nẹp bên kia tuột ra.

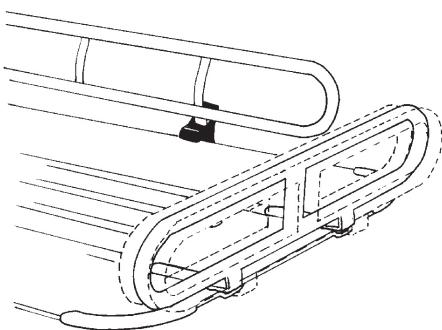
Hình 1



Hình 2



Hình 3



Phanh

Đạp phanh bằng cách dùng chân nhấn vào đầu khóa bánh xe (A). (Xem Hình 1)

Nhả phanh bằng cách dùng chân nhấn lên và xuống đầu giữa bánh xe (B). (Xem Hình 1)

Hệ thống lái thẳng (chỉ ở xe đẩy đi tắm Concerto)

Để thuận tiện cho việc vận chuyển trong hành lang, xe đẩy đi tắm Concerto được lắp thiết bị định hướng lái thẳng. Đầu điều khiển hướng lái thẳng được lắp trên bánh xe theo hướng chéo nhau.

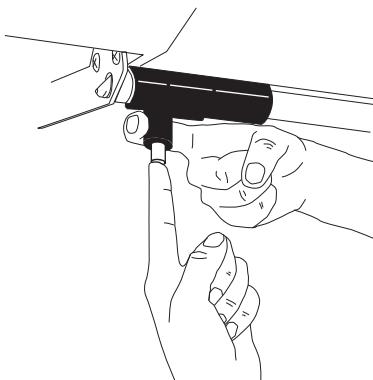
Có thể kích hoạt thiết bị định hướng lái thẳng bằng cách dùng chân nhấn vào đầu (A). (Xem Hình 2)

Nhả thiết bị bằng cách dùng chân nâng đầu (B). (Xem Hình 2)

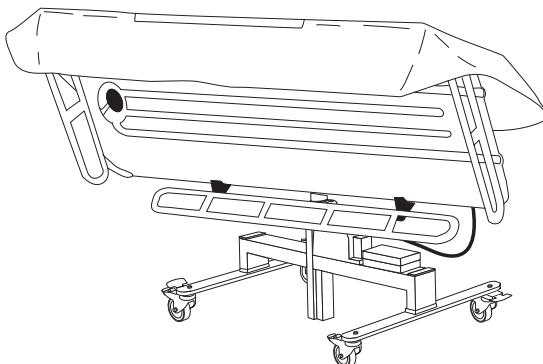
Điều chỉnh độ dài cáng

Có thể điều chỉnh khung đỡ đầu bằng cách thay đổi độ dài cáng. Dùng chìa vặn Allen để vặn lỏng hai vít, sau đó chuyển khung đỡ đến vị trí mong muốn. Sau đó vặn vít thật chặt. (Xem Hình 3)

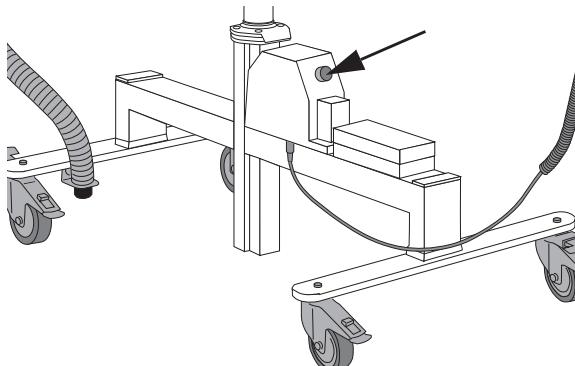
Hình 1



Hình 2



Hình 3



Nghiêng cáng (chỉ ở xe đẩy đi tắm Concerto)

(2 Bước)

Có thể nghiêng cáng để dễ vệ sinh và khử trùng. Có thể thực hiện thao tác này dễ dàng hơn khi đạp phanh. Cơ chế nghiêng được lắp bên dưới cáng.

1 Nhấn nút, sau đó chuyển chốt gài sang một bên.

(Xem Hình 1)

2

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã khỏi thiết bị, đảm bảo tất cả chốt gài đều ở vị trí khóa.

Nghiêng cáng. (Xem Hình 2)

Dừng khẩn cấp (chỉ ở xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)

Nếu vì bất kỳ lý do gì khiến xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện không phản ứng với các nút trên bộ điều khiển bằng tay, bạn có thể dừng chuyển động nâng và hạ cáng bằng cách ấn nút dừng khẩn cấp. (Xem Hình 3)

Liên hệ với nhân viên đủ chuyên môn nếu xảy ra sự việc này.

Nếu vô tình nhấn vào nút dừng khẩn cấp, bạn có thể đặt lại bằng cách xoay nút này theo chiều kim đồng hồ cho đến khi trở về trạng thái cũ.

Hình 1



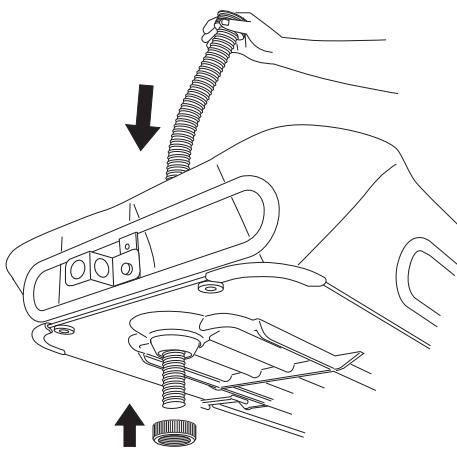
Tháo nước/Ông tháo nước

Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic được gắn một ống tháo nước. (Xem Hình 1)

Thiết kế đệm cộng với cơ chế nghiêng cáng giúp tháo nước dễ dàng.

Có thể nối ống tháo nước mềm với cống tháo nước gắn trên sàn để giảm tình trạng nước bắn tóe.

Hình 2



Lắp ống tháo nước (3 bước)

- 1 Cắm ống tháo nước qua lỗ tháo nước.
(Xem Hình 2)
- 2 Bên dưới cáng, vặn chặt đai ốc có lợi vào đầu ống.
(Xem Hình 2)
- 3 Trước khi vận chuyển, hãy đặt vòi ống tháo nước vào giá đỡ.
(Xem Hình 3)

Để tháo ống tháo nước (2 bước)

- 1 Ở bên dưới cáng, vặn lỏng đai ốc có lợi ra khỏi lỗ tháo nước.
- 2 Rút ống tháo nước lên trên.

Cảnh báo yếu pin

Đèn LED báo yếu pin được gắn ở nắp bộ thủy lực trên khung gầm. Nếu pin yếu, đèn LED cảnh báo sẽ chuyển sang màu vàng khi nhấn các nút trên bộ điều khiển bằng tay. Khi đó phải sạc lại ắc quy ngay khi có thể.

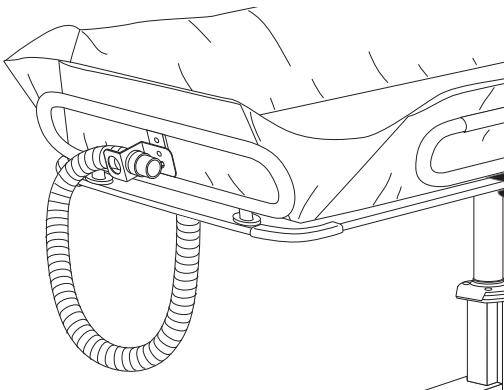
LƯU Ý

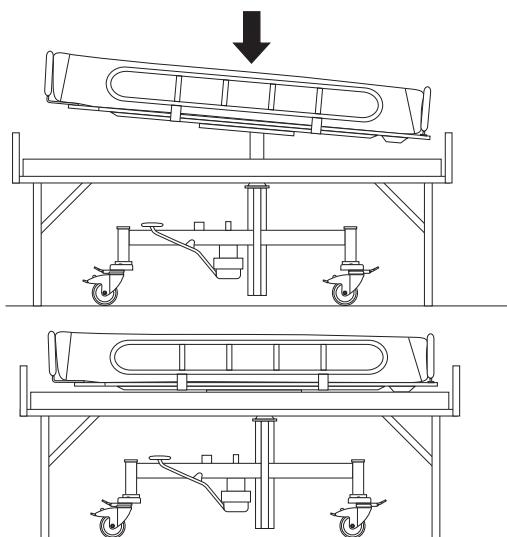
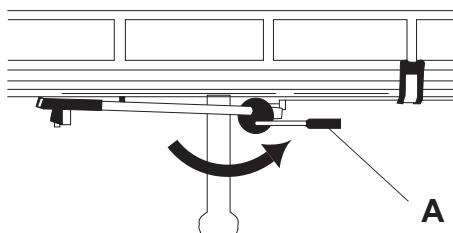
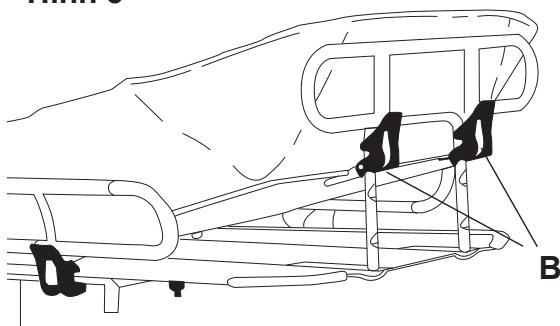
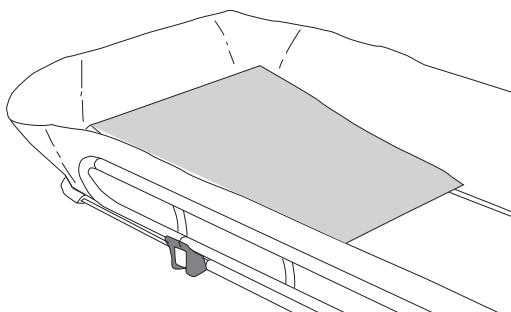
Để tránh sự cố gián đoạn khi vận hành, hãy sạc pin khi đèn LED cảnh báo phát sáng.

LƯU Ý

Nên sử dụng hai quả pin, một quả trong bộ sạc và một quả trong xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

Hình 3



Hình 1**Hình 2****Hình 3****Hình 4**

Vị trí ngang

Xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực và chạy điện luôn tự động điều chỉnh giá tới vị trí ngang khi được hạ xuống ngang bằng với giường. (Xem Hình 1)

Khóa ngang (chỉ ở xe đẩy đi tắm Concerto)

Xe đẩy đi tắm Concerto được lắp một phụ kiện đặc biệt, có chức năng khóa cáng theo vị trí ngang để vận chuyển hoặc khi sấp đồ nước vào đệm.

Đẩy cần (A) sang bên phải để khóa cáng theo vị trí ngang. (Xem Hình 2)

Khung đỡ lưng có thể điều chỉnh (phụ kiện cho xe đẩy đi tắm Concerto)

Kéo khung đỡ đầu lên để nâng khung. Đảm bảo rằng các chốt gài đều ở vị trí đóng.

Để hạ khung đỡ này, nhấn khóa cài (B) đồng thời hạ nhẹ khung đỡ đầu. (Xem Hình 3)

Gối kê (phụ kiện)

Đặt gối kê ở đầu đệm. (Xem Hình 4)

Chuyển bằng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic

Hình 1



Tùy giường

(22 Bước)

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã khỏi thiết bị, đảm bảo tất cả phần đỡ thiết bị đều ở vị trí khóa.

CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo đặt tóc, cánh tay và chân bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá đỡ kẹp chuyên dụng khi mỗi khi di chuyển.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã hoặc tránh bị thương cho người chăm sóc, hãy đảm bảo rằng có từ hai người chăm sóc trở lên trong quá trình di chuyển bệnh nhân.

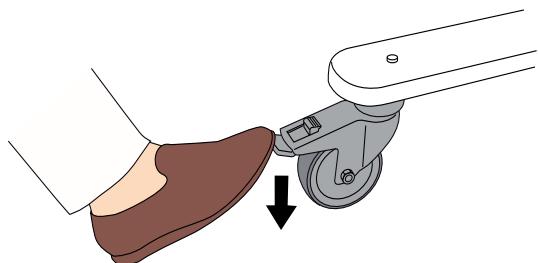
Hình 2



- 1 Đạp các phanh gắn bánh xe của giường.
- 2 Nâng giường tới độ cao phù hợp, nếu có thể.
- 3 Ở phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống.
- 4 Nếu sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực điều khiển bằng tay/Basic, hãy đảm bảo rằng bơm chân quay ngược lại phía chuyển bệnh nhân.
- 5 Hạ thấp ray chắn trên giường ở phía chuyển bệnh nhân, nếu có.
- 6 Bố trí một người chăm sóc ở mỗi bên giường.
- 7 Đặt bệnh nhân gần phía chuyển.
- 8 Để bệnh nhân nằm nghiêng, quay lưng về phía chuyển.
- 9 Người chăm sóc, người đứng ở phía bệnh nhân, sẽ phụ trách giữ bệnh nhân. (Xem Hình 1)
- 10 Ở bên đối diện với phía chuyển bệnh nhân và giường, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống.
- 11 Người chăm sóc còn lại sẽ đặt xe đẩy đi tắm Concerto/Basic lên mép giường, càng gần bệnh nhân càng tốt. (Xem Hình 2)

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

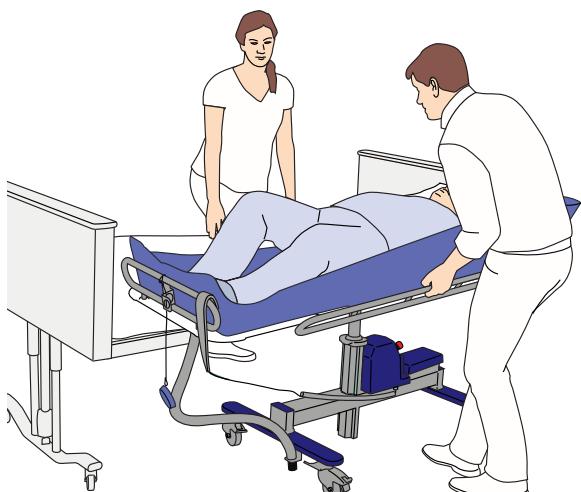
Hình 3



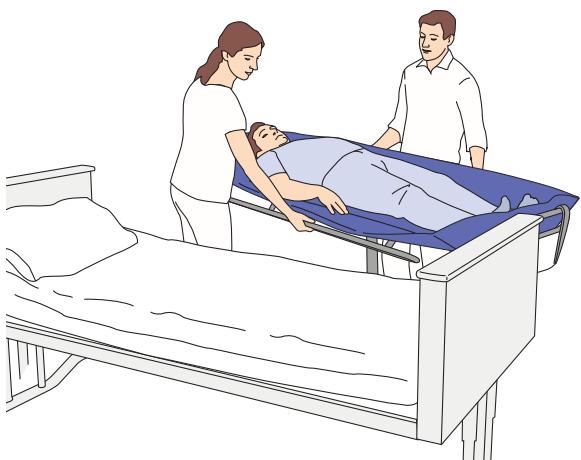
Hình 4



Hình 5



Hình 6



12

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

Đạp phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

(Xem Hình 3)

13 Hạ thấp xe đẩy đi tắm Concerto/Basic cho đến khi xe đẩy tràn mép vào đệm trên giường.

14 Để bệnh nhân nằm ngửa và nằm trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

LƯU Ý

Để thao tác chuyển bệnh nhân được dễ dàng, hãy sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt, theo phần *Ra khỏi giường bằng dụng cụ hỗ trợ trượt* trên trang 24.

15

CẢNH BÁO

Để tránh té ngã, đảm bảo bệnh nhân được định vị theo IFU này.

Cả hai người chăm sóc cần đẩy bệnh nhân nằm vào giữa xe đẩy đi tắm Concerto/Basic. (Xem Hình 4)

16 Ở bên đối diện với phía chuyển bệnh nhân và giường, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic lên.
(Xem Hình 5)

17 Kê gói đỡ đầu xuống đầu bệnh nhân để bệnh nhân cảm thấy thoải mái.

18 Nâng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic đủ xa để tách hẵn khỏi giường.

19 Nhả phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

20 Chuyển xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ra khỏi giường và gấp nốt khung đỡ bên ở phía chuyển bệnh nhân của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic lên. (Xem Hình 6)

21 Che cho bệnh nhân nếu cởi quần áo.

22 Điều chỉnh xe đẩy đi tắm Concerto/Basic tới độ cao phù hợp với người chăm sóc.

Tới giường

(17 Bước)

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã khỏi thiết bị, đảm bảo tất cả phần đỡ thiết bị đều ở vị trí khóa.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã hoặc tránh bị thương cho người chăm sóc, hãy đảm bảo rằng có từ hai người chăm sóc trở lên trong quá trình di chuyển bệnh nhân.

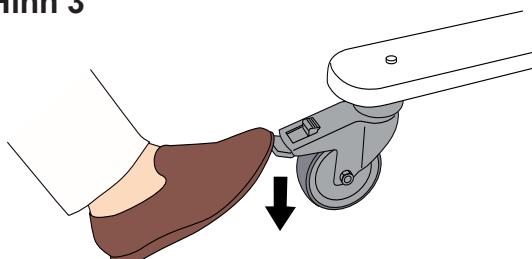
Hình 1



Hình 2



Hình 3



- 1 Đạp các phanh gắn bánh xe của giường.
- 2 Nâng giường tới độ cao phù hợp, nếu có thể.
- 3 Hạ thấp ray chắn trên giường ở phía chuyển bệnh nhân, nếu có.
- 4 Nếu sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực điều khiển bằng tay/Basic, hãy đảm bảo rằng bơm chân quay ngược lại phía chuyển bệnh nhân.
- 5 Ở phía chuyển bệnh nhân, hướng về phía giường, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống.
(Xem Hình 1).
- 6 Đặt xe đẩy đi tắm Concerto/Basic lên tràn qua mép giường hết cỡ có thể. **(Xem Hình 2)**

7

CẢNH BÁO

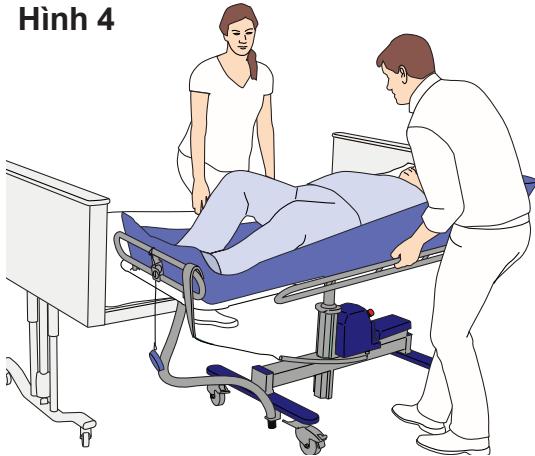
Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

Đạp phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.
(Xem Hình 3)

- 8 Hạ thấp xe đẩy đi tắm Concerto/Basic cho đến khi xe đẩy tràn vào đệm trên giường.

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Hình 4



9 Ở bên đối diện với phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống. (**Xem Hình 4**)

10 Cả hai người chăm sóc cần đẩy bệnh nhân vào giường. (**Xem Hình 5**)

11 Để bệnh nhân nằm nghiêng, quay lưng về phía chuyển. Đảm bảo rằng bệnh nhân không nằm trên đệm của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic. (**Xem Hình 6**)

12 Người chăm sóc, người đứng ở phía bệnh nhân, sẽ phụ trách giữ bệnh nhân. (**Xem Hình 6**)

13 Nhắc xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ra khỏi giường.

14 Nhả phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

15 Di chuyển xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ra khỏi giường.

16 Đặt bệnh nhân nằm ngửa.

17 Khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic sau mỗi lần sử dụng để tránh nhiễm bẩn chéo, theo hướng dẫn trong phần *Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng* trên trang 34.

Hình 5



Hình 6



Ra khỏi giường bằng dụng cụ hỗ trợ trượt

(18 Bước)

Nếu có bất cứ thắc mắc gì về dụng cụ hỗ trợ trượt, hãy tham khảo phần dụng cụ hỗ trợ trượt tương ứng trong IFU.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã khỏi thiết bị, đảm bảo tất cả phần đỡ thiết bị đều ở vị trí khóa.

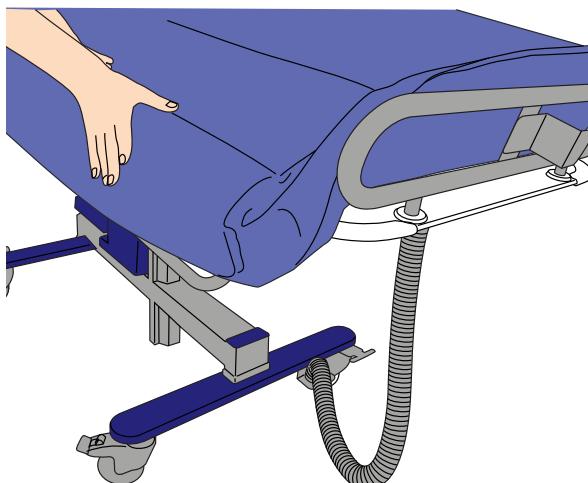
CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã hoặc tránh bị thương cho người chăm sóc, hãy đảm bảo rằng có từ hai người chăm sóc trở lên trong quá trình di chuyển bệnh nhân.

LƯU Ý

Nếu khoảng cách trượt rộng giữa xe đẩy đi tắm Concerto/Basic và giường, hãy bắc tấm trượt vào giữa xe đẩy và giường.

Hình 1



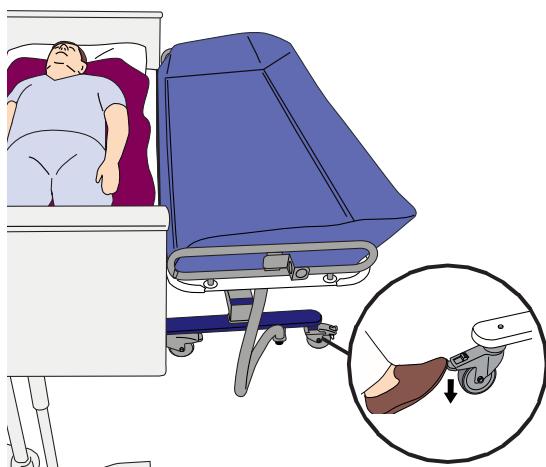
Hình 2



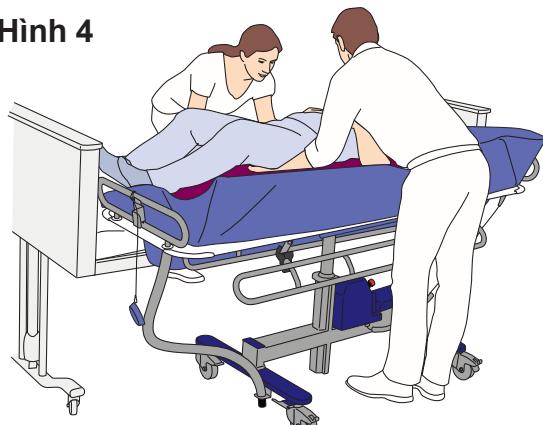
- 1 Gập khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống và phía dài của đệm ở phía chuyển bệnh nhân. (Xem **Hình 1**)
- 2 Nếu sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực điều khiển bằng tay/Basic, hãy đảm bảo rằng bơm chân quay ngược lại phía chuyển bệnh nhân.
- 3 Đặt các phanh gắn bánh xe của giường.
- 4 Nâng giường tới độ cao phù hợp, nếu có thể.
- 5 Hạ thấp ray chắn trên giường ở phía chuyển bệnh nhân, nếu có.
- 6 Khi thực hiện thao tác, phải có hai người chăm sóc, mỗi người đứng ở một bên giường.
- 7 Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt bên dưới bệnh nhân. (Xem **Hình 2**)
- 8 Đặt xe đẩy đi tắm Concerto/Basic bên cạnh giường. (Xem **Hình 3**)
- 9 Điều chỉnh độ cao sao cho xe đẩy đi tắm Concerto/Basic thấp hơn một chút so với giường.

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

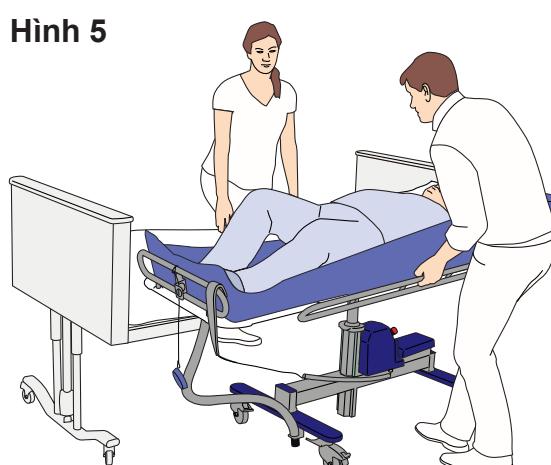
Hình 3



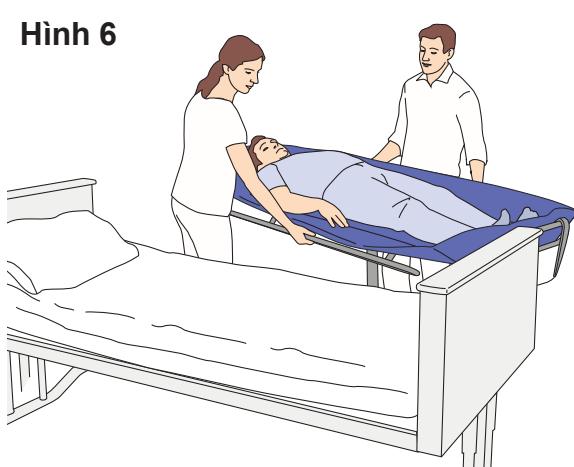
Hình 4



Hình 5



Hình 6



10

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

Đặt phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

(Xem Hình 3)

11 Ở bên đối diện phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống.

12 Cả hai người chăm sóc cùng dùng dụng cụ hỗ trợ trượt để chuyển bệnh nhân vào xe đẩy đi tắm Concerto/Basic. (Xem Hình 4)

13 Kê gối đỡ đầu xuống đầu bệnh nhân để bệnh nhân cảm thấy thoải mái.

14 Ở bên đối diện phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic lên. (Xem Hình 5)

15 Nhả phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.

16 Chuyển xe đẩy đi tắm Concerto/Basic sang bên và gấp khung đỡ bên ở phía chuyển bệnh nhân lên. (Xem Hình 6)

17

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, phải luôn tháo dụng cụ hỗ trợ trượt từ bên dưới bệnh nhân sau mỗi lần sử dụng. Không bao giờ được để dụng cụ hỗ trợ trượt ở giường, dưới bệnh nhân

Lấy dụng cụ hỗ trợ trượt ra khỏi bệnh nhân.

18 Điều chỉnh xe đẩy đi tắm Concerto/Basic tới độ cao phù hợp với người chăm sóc.

Đến giường bằng dụng cụ hỗ trợ trượt (16 Bước)

Nếu có bất cứ thắc mắc gì về dụng cụ hỗ trợ trượt, hãy tham khảo phần dụng cụ hỗ trợ trượt tương ứng trong IFU.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã khỏi thiết bị, đảm bảo tất cả phần đỡ thiết bị đều ở vị trí khóa.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã hoặc tránh bị thương cho người chăm sóc, hãy đảm bảo rằng có tùy hai người chăm sóc trở lên trong quá trình di chuyển bệnh nhân.

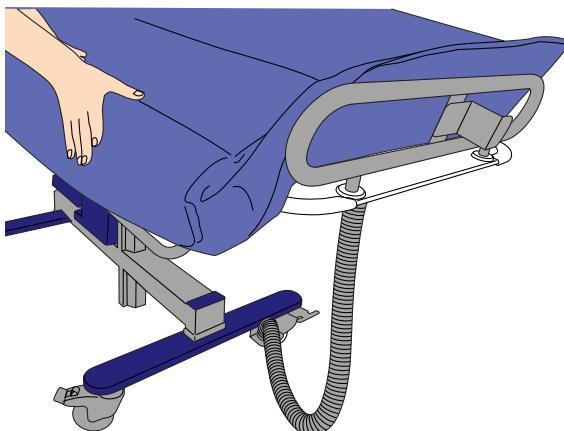
LƯU Ý

Nếu khoảng cách trượt rộng giữa xe đẩy đi tắm Concerto/Basic và giường, hãy bắc tấm trượt vào giữa xe đẩy và giường.

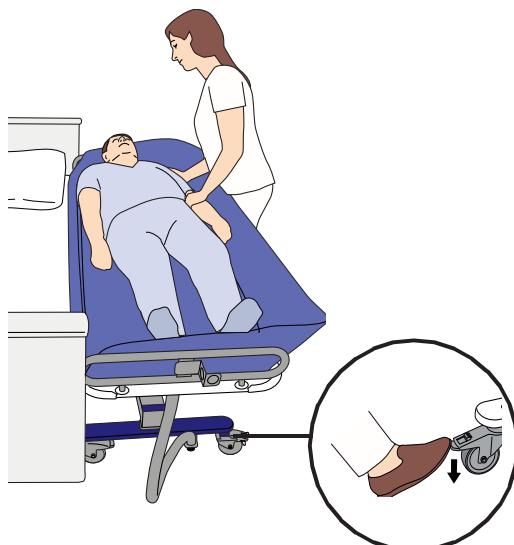
- 1 Đạp các phanh gắn bánh xe của giường.
- 2 Nâng giường tới độ cao phù hợp, nếu có thể.
- 3 Hạ thấp ray chắn trên giường ở phía chuyển bệnh nhân, nếu có.
- 4 Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt dưới bệnh nhân.
- 5 Nếu sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực điều khiển bằng tay/Basic, hãy đảm bảo rằng bơm chân quay ngược lại phía chuyển bệnh nhân.
- 6 Đẩy xe đẩy đi tắm Concerto/Basic vào gần giường sao cho có thể gấp khung đỡ bên của xe xuống.
(Xem Hình 1)
- 7 Ở phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic và phía dài của đệm xuống.

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Hình 1



Hình 2



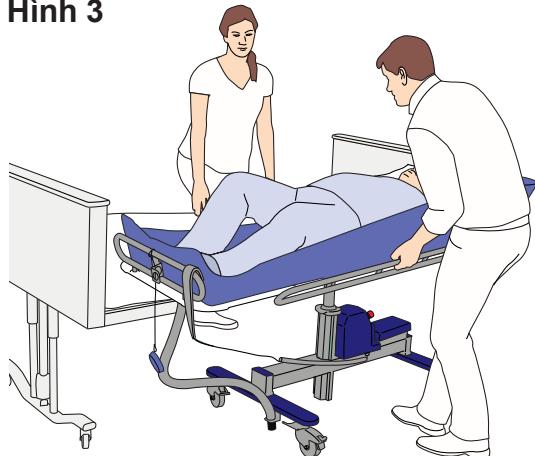
- 8 Đặt xe đẩy đi tắm Concerto/Basic bên cạnh giường.
(Xem Hình 2)
- 9 Điều chỉnh độ cao sao cho xe đẩy đi tắm Concerto/Basic cao hơn một chút so với giường.

10 CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

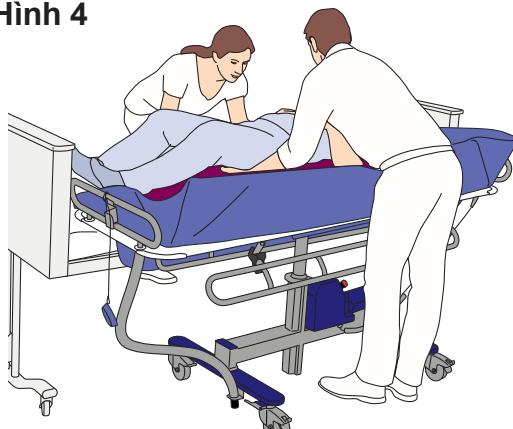
Đạp phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.
(Xem Hình 2)

Hình 3



- 11 Ở bên đối diện phía chuyển bệnh nhân, gấp khung đỡ bên của xe đẩy đi tắm Concerto/Basic xuống. **(Xem Hình 3)**
- 12 Cả hai người chăm sóc cùng dùng dụng cụ hỗ trợ trượt để chuyển bệnh nhân vào giường. **(Xem Hình 4)**
- 13 Nhả phanh trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.
- 14 Di chuyển xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ra khỏi giường.
- 15 Lấy dụng cụ hỗ trợ trượt ra khỏi bệnh nhân.

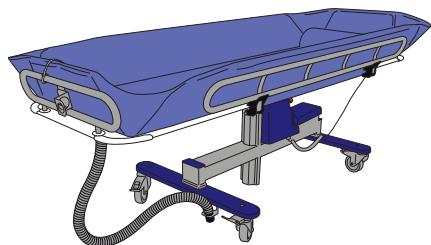
Hình 4



- 16 Khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic sau mỗi lần sử dụng để tránh nhiễm bẩn chéo, theo hướng dẫn trong phần Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng trên trang 34.

Ra khỏi khung địu nâng (10 Bước)

Hình 1



Nếu có bất cứ thắc mắc gì về khung địu nâng, hãy tham khảo phần khung địu nâng tương ứng trong *IFU*.

Các bước chuyển bệnh nhân sau đây áp dụng đối với cả khung địu nâng đặt sàn và gắn trần.

1 Hạ xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic* xuống mức thấp nhất.
(Xem Hình 1)

2 Đạp phanh trên xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*.
(Xem Hình 2)

3 Đảm bảo rằng cả hai khung bên đều gập lên.

4 CẢNH BÁO

Để tránh té ngã, đảm bảo bệnh nhân được định vị theo *IFU* này.

Hạ khung nâng có bệnh nhân xuống xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*. **(Xem Hình 3)**

Hình 3



5 Tháo cáng treo khỏi máy nâng. **(Xem Hình 4)**

6 Di chuyển khung nâng ra khỏi xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*.

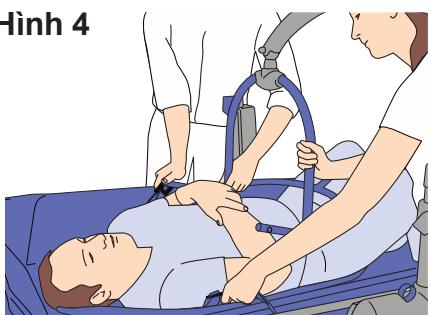
7 Điều chỉnh xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic* tới độ cao phù hợp.

8 Tháo dây đeo ra khỏi bệnh nhân.

9 Kê gói đỡ đầu xuống đầu bệnh nhân để bệnh nhân cảm thấy thoải mái.

10 Nhả phanh trên xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*.

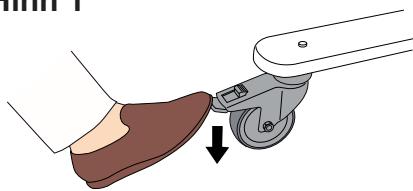
Hình 4



Đến khung địu nâng

(8 Bước)

Hình 1



Nếu có bất cứ thắc mắc gì về khung địu nâng, hãy tham khảo phần khung địu nâng tương ứng trong *IFU*.

Các bước chuyển bệnh nhân sau đây áp dụng đối với cả khung địu nâng đặt sàn và gắn trần.

Hình 2



1 Đạp phanh trên xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*.
(Xem Hình 1)

2 Nâng xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic* tới độ cao phù hợp.

3 Đặt địu xuống dưới lưng bệnh nhân.

4 Hạ xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic* xuống mức thấp nhất.
(Xem Hình 2)

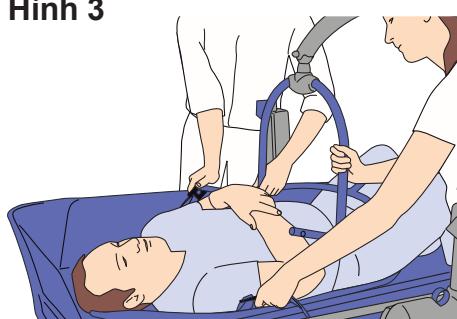
5 Đặt khung nâng vào bệnh nhân.

6 Gắn cáng treo trên máy nâng. **(Xem Hình 3)**

7 Nhắc bệnh nhân lên khỏi xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic*.
(Xem Hình 4)

8 Khử trùng xe đẩy đi tắm *Concerto/Basic* sau mỗi lần sử dụng để tránh nhiễm bẩn chéo, theo hướng dẫn trong phần *Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng* trên trang 34.

Hình 3



Hình 4



Tắm bằng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic

Nếu có bảng điều khiển Vòi hoa sen của Arjo, hãy sử dụng bảng này theo Hướng dẫn sử dụng riêng dành cho bảng.

(12 bước)

- 1 Di chuyển xe đẩy đi tắm Concerto/Basic tới bảng điều khiển vòi hoa sen của Arjo hoặc tới phòng tắm có vòi hoa sen và bồn vệ sinh/chậu rửa.
- 2 Đảm bảo rằng lỗ thoát nước đi qua chậu rửa.
- 3 Đạp phanh và hạ thấp hoặc nâng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic tới độ cao làm việc phù hợp, dễ thao tác.
- 4 Nhắc tay cầm vòi hoa sen ra và đặt ở trên xe đẩy đi tắm Concerto/Basic.
- 5 Đặt van trộn nhiệt ở nhiệt độ mong muốn.

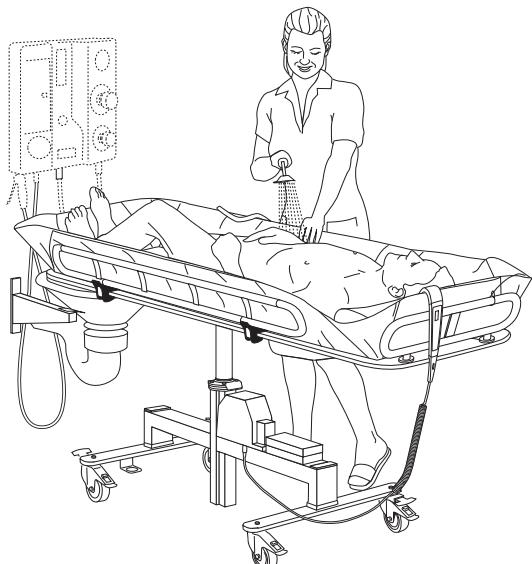
6 CẢNH BÁO



Để tránh bị bỏng, hãy luôn kiểm tra nhiệt độ nước bằng tay trần trước khi hướng nước vào bệnh nhân.

Không sử dụng găng tay vì găng tay có thể cách nhiệt tới mức có thể phán đoán nhầm nhiệt độ nước. Để dòng nước cách xa bệnh nhân.

Hình 1



- Bật nước tắm.
- 7 Điều chỉnh nhiệt độ và dòng nước chảy sao cho phù hợp với bệnh nhân.
- 8 Tắm vòi hoa sen cho bệnh nhân. (Xem Hình 1)
- 9 Sau khi tắm xong, tắt nước và lau khô người cho bệnh nhân.
- 10 Nhả tất cả các phanh.
- 11 Nâng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic tới độ cao phù hợp và chuyển bệnh nhân trở lại.
- 12 Khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic sau mỗi lần sử dụng để tránh nhiễm bẩn chéo, theo hướng dẫn trong phần Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng trên trang 34.

Cố tình để trống

Sử dụng để chăm sóc tại nhà

Dành cho nhà phân phối và đơn vị thuê

Khi vận chuyển xe đẩy đi tắm Concerto cho khách hàng bằng xe tải:

- Đảm bảo sản phẩm được buộc chắc chắn trong quá trình vận chuyển.
- Tránh di chuyển xe đẩy đi tắm trong đất bẩn khi vận chuyển đến và đi từ xe tải.

Khi cung cấp xe đẩy đi tắm Concerto hãy đảm bảo rằng:

- Bạn đọc cái này IFU cùng với người nhận (kể cả người thân và người chăm sóc).
- Hiển thị các tính năng và mục đích sử dụng được mô tả trong IFU với sự giúp đỡ của sản phẩm thực sự.
- Người dùng đã hiểu các hướng dẫn vệ sinh và khử trùng.
- Đọc tất cả các cảnh báo cho người nhận.
- Môi trường đáp ứng tất cả các yêu cầu được mô tả trong điều này IFU.

Vệ sinh và Khử trùng:

- Đảm bảo rằng quy trình làm sạch và khử trùng được mô tả trong IFU luôn được thực hiện trước khi sản phẩm tiếp cận người dùng mới.
- Đảm bảo rằng quy trình làm sạch và khử trùng được mô tả trong IFU luôn được thực hiện trước và sau bất kỳ quy trình bảo dưỡng nào.

Sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto

Trước khi sử dụng xe đẩy đi tắm Concerto tại nhà, hãy đảm bảo rằng: (Xem Hình 1-3)

CẢNH BÁO

Để tránh cho thiết bị khỏi bị lật và bệnh nhân khỏi ngã, không sử dụng thiết bị trên sàn nhà có ống dẫn, lỗ ngầm dưới sàn nhà hoặc sàn nhà có độ dốc vượt quá 1:50 (1,15°).

- Tắt cả những người chăm sóc, kể cả người thân, đã đọc và hiểu các hướng dẫn trong IFU.
- Tắt cả thảm và thảm trong môi trường được lấy ra.
- Tắt cả các nút trong môi trường đều bị xóa.
- Tắt cả các cầu thang và các cạnh có một hàng rào và cổng an toàn để tránh làm xe đẩy đi tắm lăn xuống.
- Có đủ khoảng trống để sử dụng xe đẩy đi tắm.

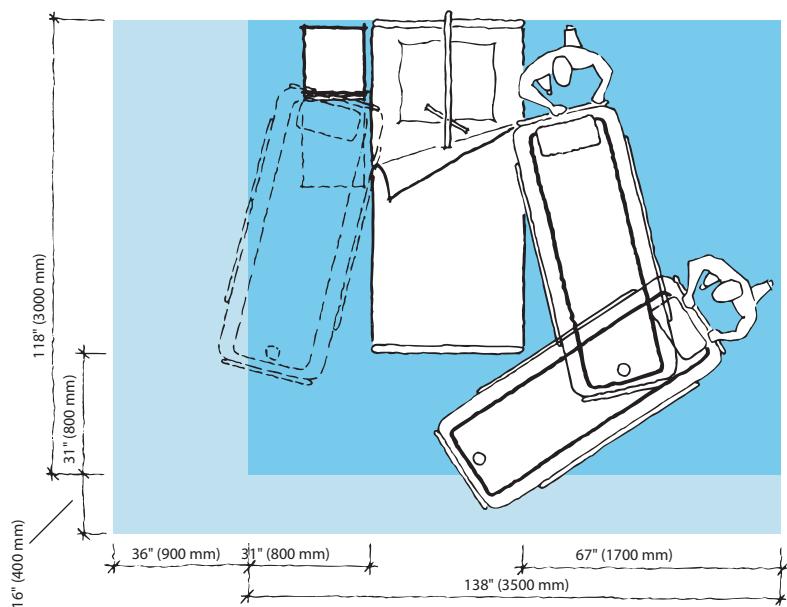
Trong quá trình Bảo quản xe đẩy đi tắm Concerto hãy đảm bảo rằng:

CẢNH BÁO

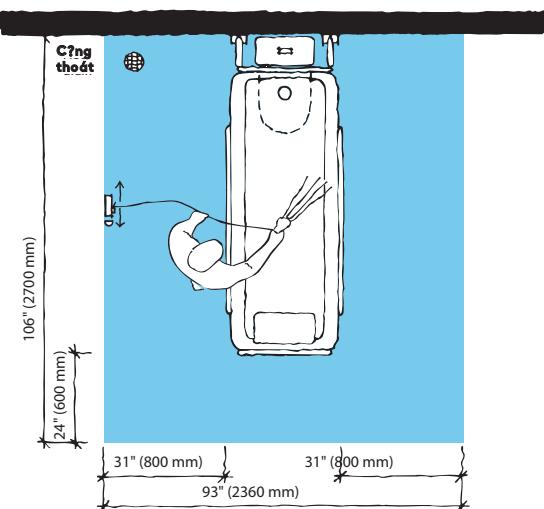
Để tránh bị bóp nghẹt, hãy đảm bảo không được để trẻ em không có người trông nom lại gần thiết bị.

- Không được để trẻ em tiếp cận xe đẩy đi tắm.
- Không để vật nuôi tiếp xúc với xe đẩy đi tắm.
- Môi trường bảo quản đáp ứng các yêu cầu theo Thông số Kỹ thuật trên trang 44.

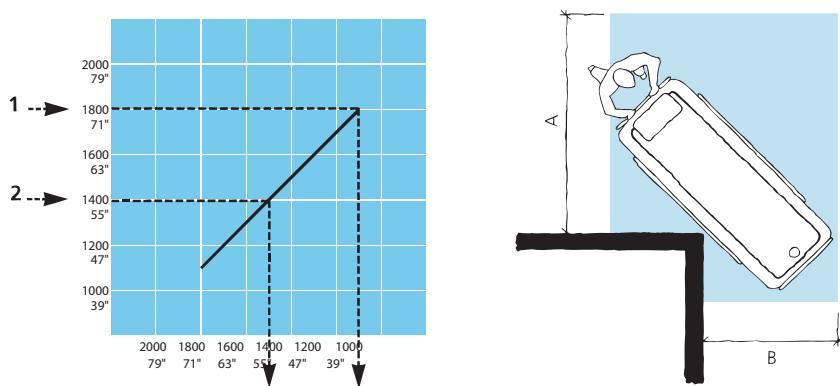
Hình 1



Hình 2



Hình 3



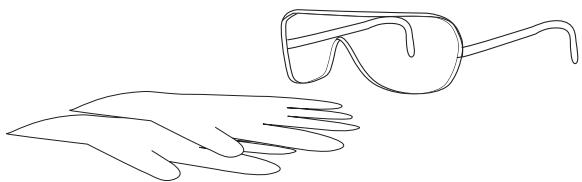
Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng

Chỉ sử dụng các chất vệ sinh khử trùng mang thương hiệu Arjo (VD: Arjo Clean™).

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về việc khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto hoặc muốn đặt mua chất khử trùng, vui lòng liên hệ với ban Dịch vụ khách hàng của Arjo. Xem phần Phụ tùng và phụ kiện trên trang 54.

Đảm bảo luôn có sẵn Bảng Chỉ dẫn An toàn Hóa chất (MSDS) khi sử dụng các chất khử trùng.

CẢNH BÁO



Để tránh tổn thương mắt và da, hãy luôn sử dụng găng tay và kính bảo hộ. Nếu có tiếp xúc, hãy rửa sạch với nhiều nước. Nếu mắt hoặc da bị kích ứng, hãy liên hệ với bác sĩ. Luôn đọc IFU và Phiếu dữ liệu an toàn vật liệu (MSDS) về chất khử trùng.

CẢNH BÁO

Để tránh bị nhiễm bẩn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong IFU này.

CẢNH BÁO

Để tránh kích ứng mắt hoặc da, không được khử trùng khi có bệnh nhân.

THẬN TRỌNG

Để tránh hỏng hóc thiết bị, hãy chỉ sử dụng các chất khử trùng mang nhãn hiệu Arjo.

Các Chất khử trùng được Cho phép

- Arjo Clean
- Chất khử trùng Arjo có Mục đích Chung
- Chất tẩy Khử Trùng Arjo IV
- Chất khử trùng Đa Năng Arjo
- Arjo CenKleen IV

Phụ kiện dùng để khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto

- Găng tay bảo hộ
- Kính bảo hộ
- Chai phun chứa chất khử trùng hoặc tay cầm phun khử trùng có chất khử trùng
- Chai phun chứa nước hoặc tay cầm vòi hoa sen có nước
- Giẻ - ướt và khô
- Khăn tắm dùng một lần
- Chổi xù mềm
- Chổi xù mềm có tay cầm dài

Luôn làm theo 24 bước sau đây để vệ sinh và khử trùng đúng cách

Nếu sử dụng bảng điều khiển vòi tắm Arjo, hãy xem *IFU* tương ứng.

Loại bỏ cặn nhìn thấy (Bước 1-4 / 24)

- 1 Tháo ống tháo nước bằng tất cả các bộ phận theo phần *Để tháo ống tháo nước (2 bước) trên trang 18*. Tháo gối và đệm.
- 2 Lau sạch cặn nhìn thấy trên xe đẩy đi tắm *Concerto* bằng giẻ nhúng nước hoặc dùng bàn chải và/hoặc lau bằng giẻ sạch nếu tiện dùng vòi phun nước hoặc vòi hoa sen. Bắt đầu từ trên xuống và di chuyển xuống dưới.
- 3 Lau sạch cặn nhìn thấy trên các bộ phận đã tháo bằng giẻ nhúng nước vòi phun hoặc vòi hoa sen, sử dụng đến bàn chải và/hoặc lau bằng giẻ sạch.
- 4 Dùng vòi phun nước hoặc vòi hoa sen xối nước vào ống tháo nước. Dùng một chiếc bàn chải có tay cầm dài để chà lỗ tháo nước trong đệm và cửa tháo nước.

Vệ sinh (Bước 5-13 / 24)

- 5 Đeo găng tay và kính bảo vệ mắt.
- 6 Đảm bảo rằng đã trộn chất khử trùng theo hướng dẫn ghi trên chai đựng chất khử trùng hoặc theo tỉ lệ trộn ghi trong theo *IFU* bảng điều khiển vòi hoa sen.
- 7 Xịt chất khử trùng vào xe đẩy đi tắm *Concerto*. Dùng bàn chải cọ kỹ lưỡng, đặc biệt trên các tay cầm và điều khiển bằng tay.
- 8 Rửa sạch xe đẩy đi tắm *Concerto* bằng nước khoảng 25 °C (77 °F) cho đến khi sạch hết chất khử trùng.
- 9 Xịt chất khử trùng vào các bộ phận đã tháo, lỗ tháo nước trên đệm và cửa tháo nước. Sử dụng bàn chải nhúng chất khử trùng để vệ sinh, chà xát thật kỹ.
- 10 Dùng nước rửa sạch các bộ phận đã tháo, lỗ tháo nước trên đệm và cửa tháo nước cho đến khi sạch hết chất khử trùng.
- 11 Thâm chất khử trùng vào giẻ và lau tất cả các khu vực khác như khung xe.
- 12 Thâm nước giẻ mới và lau tất cả dấu vết của chất khử trùng trên các bề mặt khác. Phải thường xuyên vò sạch miếng giẻ trong nước đang chảy khi loại bỏ chất khử trùng.

- 13 Nếu không thể loại bỏ sạch chất khử trùng, hãy xịt nước lên bộ phận còn dính chất khử trùng và lau bằng khăn tắm dùng một lần. Lặp lại các bước trên tới khi rửa sạch hết chất khử trùng.

Khử trùng (Bước 14-24 / 24)

- 14 Xịt chất khử trùng vào xe đẩy đi tắm *Concerto*.
- 15 Đợi chất khử trùng thẩm trong thời gian thích hợp theo hướng dẫn trên nhãn chai khử trùng.
- 16 Xịt chất khử trùng vào các bộ phận đã tháo, lỗ tháo nước trên đệm và cửa tháo nước.
- 17 Đợi chất khử trùng thẩm trong thời gian thích hợp theo hướng dẫn trên nhãn chai khử trùng.
- 18 Thâm chất khử trùng vào giẻ và lau tất cả các khu vực khác như khung xe.
- 19 Đợi chất khử trùng thẩm trong thời gian thích hợp theo hướng dẫn trên nhãn chai khử trùng.
- 20 Dùng vòi phun nước hoặc vòi hoa sen xả nước khoảng 25 °C (77 °F) rồi lau bằng giẻ sạch để loại bỏ mọi dư lượng chất khử trùng trên xe đẩy đi tắm *Concerto*. Phải thường xuyên vò sạch giẻ trong nước đang chảy khi loại bỏ chất khử trùng.
- 21 Dùng vòi phun nước hoặc vòi hoa sen xả nước khoảng 25 °C (77 °F) rồi lau bằng giẻ sạch để loại bỏ mọi dư lượng chất khử trùng trên các bộ phận đã tháo, lỗ tháo nước trên đệm và cửa tháo nước. Phải thường xuyên vò sạch giẻ trong nước đang chảy khi loại bỏ chất khử trùng.
- 22 Dùng vòi phun nước hoặc vòi hoa sen xả nước khoảng 25 °C (77 °F) rồi lau bằng giẻ sạch để loại bỏ mọi dư lượng chất khử trùng trên các vùng còn lại, chẳng hạn như khung gầm. Phải thường xuyên vò sạch giẻ trong nước đang chảy khi loại bỏ chất khử trùng.
- 23 Nếu không thể loại bỏ sạch chất khử trùng, hãy xịt nước lên bộ phận còn dính chất khử trùng và lau bằng khăn tắm dùng một lần. Lặp lại các bước trên tới khi rửa sạch hết chất khử trùng.
- 24 Để tất cả các bộ phận khô ráo.

Hướng dẫn sử dụng Ấc quy

CẢNH BÁO

Để tránh gây thương tích cho cơ thể, KHÔNG ép, chọc, mổ, tháo hoặc can thiệp vào pin bằng biện pháp cơ học khác.

- Nếu vỏ pin bị nứt khiến chất bên trong pin tiếp xúc với da hoặc quần áo, hãy rửa sạch ngay với nhiều nước.
- Nếu chất này tiếp xúc với mắt, hãy rửa sạch ngay với nhiều nước và đi khám mắt.
- Hít phải chất này có thể gây kích ứng hệ hô hấp. Hãy hít thở không khí trong lành và đi khám bác sĩ.

- Hãy cẩn thận để không làm rơi pin.
- Liên hệ với cơ quan phù hợp ở địa phương để được hướng dẫn thải bỏ ắc-quy.
- Kiểm tra nhãn trên pin.

Bảo quản Ấc quy

- Ấc quy được cung cấp là ắc quy đã được sạc nhưng chúng tôi khuyên bạn nên sạc lại ắc quy khi nhận do ắc quy tự phóng điện từ từ.
- Ấc quy sẽ tự phóng điện từ từ khi không sử dụng.
- Cần bảo quản pin không sử dụng ở nhiệt độ trong khoảng từ -0 °C (32 °F) đến +30 °C (86 °F).
- Để pin đạt hiệu quả hoạt động cao nhất, không bảo quản pin ở nhiệt độ trên 50 °C (122 °F).

Khoảng thời gian Sạc

- Để kéo dài tuổi thọ của ắc quy, sạc ắc quy đều đặn, ví dụ: mỗi tối.
- Nếu thường xuyên sử dụng xe đầy đi tắm Concerto, chúng tôi khuyến nghị bạn nên sử dụng hai quả pin, một quả dùng để vận hành xe và một quả dự phòng trong bộ sạc.
- Chúng tôi khuyến nghị bạn nên để ắc quy không dùng trong bộ sạc. Không xảy ra nguy cơ sạc ắc quy quá mức.

Tuổi thọ Ấc quy

Đảm bảo luôn có hai pin đang hoạt động tốt, một pin để sử dụng và một pin để bảo quản.

Nếu sử dụng ắc quy mới được sạc và đèn báo ắc quy bắt đầu nhấp nháy và phát ra âm thanh chỉ sau khi tiến hành một vài hoạt động, đó là dấu hiệu cần phải đặt hàng một ắc quy mới.

LƯU Ý

Để tránh sự cố gián đoạn khi vận hành, hãy sạc pin khi đèn LED cảnh báo phát sáng.

LƯU Ý

Có thể để pin trong bộ sạc ngay cả sau khi đã đầy mà không bị hư hỏng.

Cảnh báo điện thấp

Đèn LED báo yếu pin được gắn ở nắp bộ thủy lực trên khung gầm. Nếu pin yếu, đèn LED cảnh báo sẽ chuyển sang màu vàng khi nhấn các nút trên bộ điều khiển bằng tay. Khi đó phải sạc lại ắc quy ngay khi có thể.

Lắp bộ sạc

Xem NCA-X000, IFU Bộ sạc pin.

Cách sạc pin

Xem NCA-X000 IFU Bộ sạc pin.

Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa

Nghĩa vụ của điều dưỡng viên

Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic có thể bị hao mòn và phải thực hiện các thao tác sau khi được chỉ định để đảm bảo rằng sản phẩm vẫn nằm trong thông số sản xuất ban đầu.

CẢNH BÁO

Để tránh trục trặc dẫn đến thương tích, hãy đảm bảo tiến hành kiểm tra thường xuyên và tuân theo lịch trình bảo trì khuyến nghị. Trong một số trường hợp do sử dụng quá mức sản phẩm và tiếp xúc với môi trường ăn mòn, phải tiến hành kiểm tra thường xuyên hơn. Các quy định và tiêu chuẩn tại địa phương có thể nghiêm ngặt hơn lịch trình bảo trì khuyến nghị.

LƯU Ý

Không được bảo trì và bảo dưỡng sản phẩm khi đang sử dụng với bệnh nhân.

LỊCH TRÌNH BẢO TRÌ PHÒNG NGỪA: Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic

NGHĨA VỤ CỦA ĐIỀU DƯỠNG VIÊN Hành động/Kiểm tra	Hàng NGÀY	Hàng TUẦN	Hàng NĂM
Khử trùng	X		
Kiểm tra bằng mắt thường tất cả phụ tùng tiếp xúc		X	
Kiểm tra bằng mắt thường các phụ tùng lắp ráp cơ khí		X	
Tiến hành kiểm tra chức năng		X	
Kiểm tra cáp và bộ điều khiển bằng tay (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)		X	
Kiểm tra và vệ sinh bánh xe		X	
Kiểm tra pin và bộ sạc bằng mắt thường (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)		X	
Kiểm tra đệm và gối đỡ đầu/gối kê		X	
Kiểm tra hàng năm chỉ do nhân viên đủ chuyên môn tiến hành			X

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích cho cả bệnh nhân và điều dưỡng viên, không được sửa đổi thiết bị hoặc sử dụng các phụ tùng không tương thích.

Nghĩa vụ của điều dưỡng viên

Chỉ những nhân viên có đủ kiến thức về xe đẩy đi tắm Concerto/Basic mới được thực hiện các nghĩa vụ dành cho người chăm sóc, theo các hướng dẫn trong IFU này.

Hàng ngày

Khử trùng

- Phải khử trùng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic ngay sau khi sử dụng. Nên sử dụng dầu rửa và chất khử trùng chuẩn, theo đúng **nồng độ khuyến nghị**. Để biết hướng dẫn chi tiết về cách vệ sinh/khử trùng, vui lòng xem phần *Hướng dẫn Vệ sinh và Khử trùng* trên trang 34.

Hàng tuần

Kiểm tra bằng mắt thường tất cả phụ tùng tiếp xúc

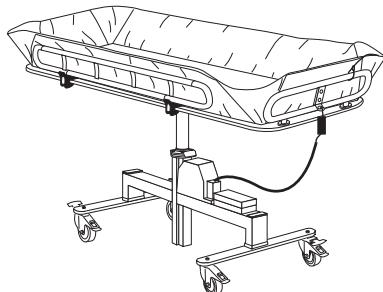
- Kiểm tra kỹ hơn ở những nơi bệnh nhân hoặc người chăm sóc tiếp xúc. Đảm bảo không có vết nứt hoặc gờ cạnh sắc nhọn, bởi những tình trạng này có thể khiến bệnh nhân hoặc người chăm sóc bị thương hoặc dễ bị bẩn. (Xem Hình 1)
- Kiểm tra ống tháo nước cùng tất cả các bộ phận. Thay các phụ tùng bị hỏng. (Xem Hình 2)

Kiểm tra các phụ tùng lắp ráp cơ học (xe đẩy đi tắm Concerto)

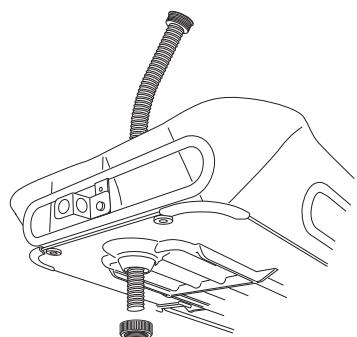
- Nghiêng cáng. Kiểm tra bằng mắt thường hai bu lông cố định cáng vào khung gầm. Không được phép có khe hở. (Xem Hình 3)
- Khi nghiêng xe, hãy kiểm tra xem có vết nứt trên cáng không. (Xem Hình 4)

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

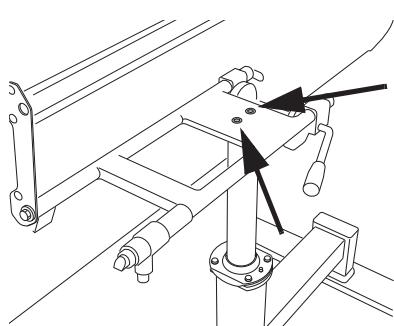
Hình 1



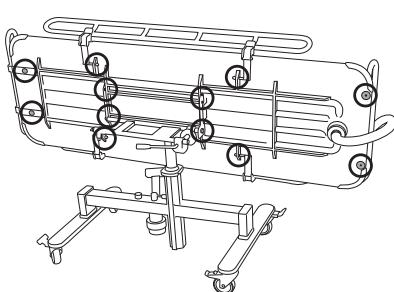
Hình 2



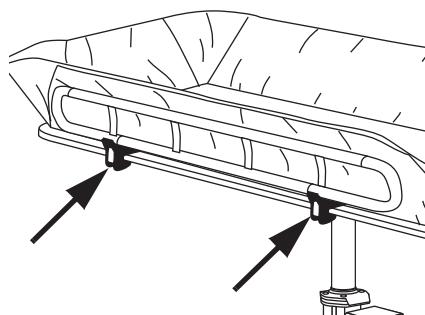
Hình 3



Hình 4



Hình 5

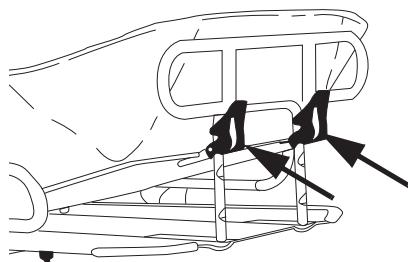


Khi tiến hành kiểm thử chức năng, hãy kiểm tra:

- Các chốt gài trên khung đỡ bên (**Xem Hình 5**)
- Các chốt gài trên khung đỡ lưng (**Xem Hình 6**)
- Chức năng nghiêng (xe đầy đi tắm Concerto) (**Xem Hình 7**)
- Khóa ngang (xe đầy đi tắm Concerto) (**Xem Hình 8**)

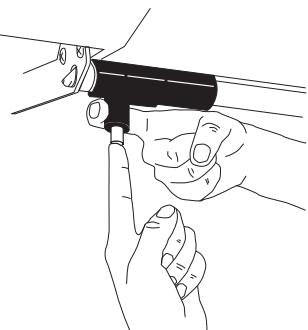
Đảm bảo rằng hệ thống thủy lực vận hành trơn tru (nâng và hạ)

Hình 6

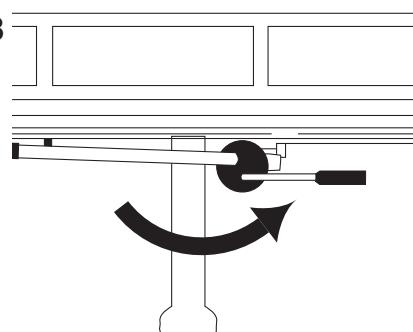


Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

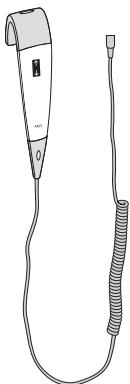
Hình 7



Hình 8



Hình 9



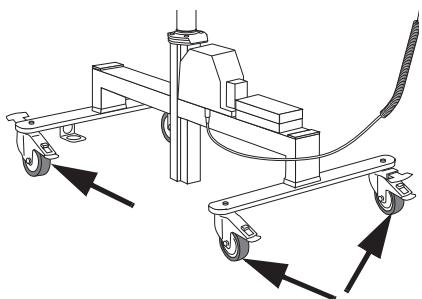
Kiểm tra cáp và bộ điều khiển bằng tay (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)

- Kiểm tra bằng mắt thường tình trạng của bộ điều khiển bằng tay và cáp của điều khiển. (Xem **Hình 9**)

Kiểm tra và vệ sinh bánh xe

- Kiểm tra để đảm bảo rằng các bánh xe được cố định đúng cách và có thể lăn, xoay tự do. Vệ sinh bằng nước (chức năng có thể bị tác động bởi xà phòng, tóc, bụi bẩn và hóa chất sinh ra từ việc vệ sinh sàn). Kiểm tra phanh và các thiết bị định hướng lái thẳng. (Xem **Hình 10**)

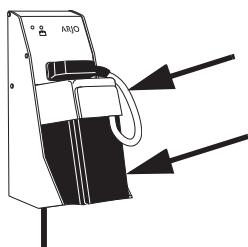
Hình 10



Kiểm tra pin và bộ sạc bằng mắt thường (xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện)

- Kiểm tra bằng mắt thường tình trạng của bộ sạc pin, cáp bộ sạc và pin. Rút ra và thay thế ngay nếu hư hỏng. (Xem **Hình 11**)

Hình 11

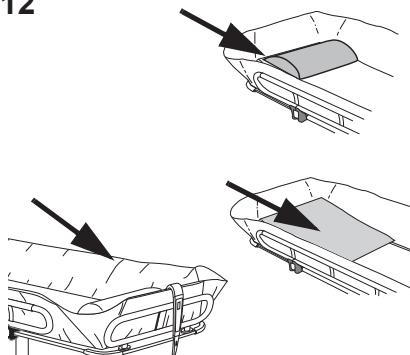


Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Kiểm tra đệm và gối đỡ đầu/gối kê

- Đảm bảo không có vết nứt hoặc vết rách mà nước có thể thấm vào. Nếu có hỏng hóc, hãy thay phụ tùng bị hỏng để tránh lây nhiễm chéo. (Xem **Hình 12**)

Hình 12



Kiểm tra hàng năm chỉ do nhân viên đủ chuyên môn tiến hành

Xe đầy đi tầm *Concerto* phải được bảo dưỡng một năm một lần theo *Hướng dẫn bảo trì và sửa chữa*.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích và/hoặc sản phẩm không an toàn, nhân viên đủ chuyên môn phải tiến hành các hoạt động bảo trì ở tần suất thích hợp sử dụng các dụng cụ, phụ tùng cũng như kiến thức quy trình thích hợp. Nhân viên đủ chuyên môn phải lập tài liệu đào tạo về việc bảo trì thiết bị này.

LƯU Ý

Tất cả Nghĩa vụ của điều dưỡng viên phải được kiểm tra khi tiến hành công việc Bảo dưỡng của nhân viên đủ chuyên môn Để biết chi tiết, xem hướng dẫn bảo dưỡng riêng.

CHỈ ÁP DỤNG ĐỐI VỚI VƯƠNG QUỐC ANH: Luật LOLER và PUWER yêu cầu phải kiểm tra kỹ 6 tháng một lần và bảo trì hàng năm, hoặc lên lịch thay thế, mọi dịch vụ phải do người có chuyên môn thực hiện.

Khắc phục sự cố

Khắc phục sự cố cho xe đài đi tăm Concerto chạy điện

LƯU Ý

Nếu sản phẩm không hoạt động như dự tính, hãy liên hệ ngay với đại diện Arjo tại địa phương của bạn để được hỗ trợ.

VẤN ĐỀ	HÀNH ĐỘNG
<i>Concerto chạy điện tiếp tục nâng hoặc hạ sau khi nhả nút trên bộ điều khiển bằng tay.</i>	Kích hoạt nút dừng khẩn cấp và tháo pin ra. Đưa bệnh nhân ra khỏi <i>Concerto chạy điện</i> và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn. 1 Đảm bảo nút dừng khẩn cấp được vô hiệu hóa bằng cách xoay núm xoay màu đỏ theo chiều kim đồng hồ. 2 Đảm bảo pin được lắp khớp vào khoang đựng pin. 3 Đảm bảo pin được sạc.
CẢNH BÁO Để tránh thương tích, đảm bảo không để bệnh nhân ở một mình bất cứ lúc nào.	
<i>Concerto chạy điện khó thao tác trong khi di chuyển.</i>	1 Đảm bảo tất cả phanh đều nhả. 2 Đảm bảo tất cả bánh xe đều lăn và quay tự do. 3 Nếu những giải pháp bên trên không có hiệu quả, hãy đưa bệnh nhân ra khỏi <i>Concerto chạy điện</i> và liên hệ với nhân viên đủ chuyên môn.
<i>Concerto chạy điện phát ra âm thanh lạ khi đang nâng hoặc vận chuyển.</i>	Đưa bệnh nhân ra khỏi <i>Concerto chạy điện</i> và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn.
CẢNH BÁO	HÀNH ĐỘNG
<i>Đèn LED màu vàng trên nắp khung gầm, cạnh khay đựng pin, sáng liên tục khi đang nâng Concerto chạy điện.</i>	Pin cần sạc - hoàn tất quá trình truyền tải đang diễn ra và chuyển sang pin đã sạc đầy. CẢNH BÁO Để tránh thương tích, đảm bảo không để bệnh nhân ở một mình bất cứ lúc nào.
<i>Chỉ có một vài hoạt động được thực hiện trước khi chỉ báo pin sê nháy nháy và phát ra âm thanh.</i>	Thay pin bằng pin đã được sạc đầy. Nếu sử dụng ác quy mới được sạc và đèn báo ác quy bắt đầu nháy nháy và phát ra âm thanh chỉ sau khi tiến hành một vài hoạt động, đó là dấu hiệu cần phải đặt hàng một ác quy mới.

Khắc phục sự cố cho xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực và Basic

VẤN ĐỀ	HÀNH ĐỘNG
Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic không nâng lên khi thao tác bàn đạp.	Đảm bảo rằng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic không ở vị trí cao nhất.
Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic không hạ xuống khi thao tác hạ bàn đạp.	Đảm bảo rằng xe đẩy đi tắm Concerto/Basic không ở vị trí thấp nhất.
Xe đẩy đi tắm Concerto/Basic không nâng lên hoặc hạ xuống khi thao tác bàn đạp.	Đưa bệnh nhân ra khỏi xe đẩy đi tắm Concerto/Basic và liên hệ nhân viên đầu chuyên môn.

LƯU Ý

Nếu không thể khắc phục được sự cố bằng các hành động khắc phục sự cố dưới đây, hãy liên hệ với nhân viên đầu trình độ.

Thông số Kỹ thuật

Chung	
SWL (Tải trọng làm việc an toàn = bệnh nhân + nước)	175 kg (385 lbs)
Trọng lượng tối đa của bệnh nhân	150 kg (330 lbs)
Trọng lượng trên Basic	72 kg (159 lbs)
Trọng lượng trên xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực	75 kg (165 lbs)
Trọng lượng trên xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện	79 kg (174 lbs)
Tổng trọng lượng nâng tối đa Basic (khung nâng + bệnh nhân + nước)	247 kg (544 lbs)
Tổng trọng lượng nâng tối đa Concerto thủy lực (khung nâng + bệnh nhân + nước)	250 kg (550 lbs)
Tổng trọng lượng nâng tối đa Concerto chạy điện (khung nâng + bệnh nhân + nước)	254 kg (559 lbs)
Chỉ số bảo vệ	IP24 IP: Cấp bảo vệ 2: Bảo vệ chống kẹp ngón tay hoặc các vật tương tự. 4: Nước bắn vào sản phẩm này từ bất kỳ hướng nào đều không ảnh hưởng tới sự an toàn hoặc hiệu quả hoạt động cơ bản của sản phẩm
Độ ô nhiễm	2

Xe đẩy đi tắm Concerto thủy lực/Basic	
Lực vận hành: Nhấn bàn đạp khi nâng cáng	110 N
Lực vận hành: Nhấn bàn đạp khi hạ cáng	114 N

Xe đẩy đi tắm Concerto chạy điện

Thiết bị y tế	loại 
Lực vận hành: Nhấn nút trên bộ điều khiển bằng tay	3,0 N
Chỉ số bảo vệ điều khiển cầm tay	IP X7 IP: Cấp bảo vệ X: Cấp độ bảo vệ chống lại sự tiếp xúc và xâm nhập của các vật thể không được chỉ định đối với sản phẩm này. 7: Nhúng sản phẩm này vào nước cao tới 1 m không ảnh hưởng tới sự an toàn hoặc hiệu quả hoạt động cơ bản của sản phẩm
Tăng điện áp danh định	12V DC
Pin số 102193	a-xít chì bịt kín
Bộ sạc pin	NCA 1000 - EU (Châu Âu) NCA 2000 - GB (Vương Quốc Anh) NCA 3000 - CH (Thụy Sĩ) NCA 4000 - US (Hoa Kỳ) NCA 6000 - AU (Úc)
Công suất ác quy	6,5 Ah
Điện áp ác quy	12 V DC
Chu trình hoạt động tối đa - Cơ cấu điều chỉnh nghiêng	ED: BẬT 1 phút, TẮT 9 phút
Mức Âm lượng	70 dB (A)
Công suất động cơ	200 VA

Kết hợp được Phép

Xe đẩy đi tắm Concerto tương thích với các sản phẩm sau của Arjo	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Không cho phép các cách kết hợp khác	

Vận hành, vận chuyển và bảo quản

Nhiệt độ	+10 °C đến + 40 °C (+50 đến +104 °F) khi Vận hành -20 °C đến +70 °C (-4 °F đến +158 °F) khi Vận chuyển -20 °C đến +70 °C (-4 °F đến +158 °F) khi Bảo quản
Độ ẩm	15-93% tại +20 °C (+68 °F) khi Vận hành Vận chuyển 10-80% ở +20 °C (+68 °F) Bảo quản 10-80% ở +20 °C (+68 °F)
Áp suất khí quyển	Vận hành 800 hPa đến 1060 hPa Vận chuyển 500 hPa đến 1100 hPa Bảo quản 500 hPa đến 1100 hPa

Tái chế

Bao bì

Gỗ và bìa cứng nhăn có thể tái chế

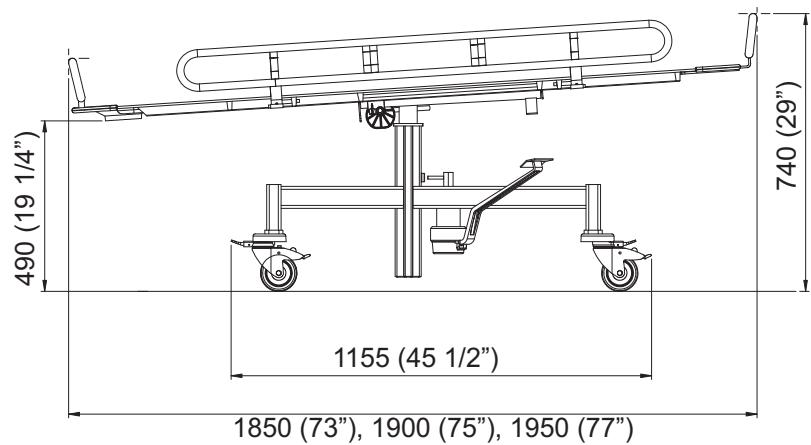
Tiêu hủy khi hết vòng đời sử dụng

- Các ắc quy và pin trong sản phẩm phải được tái chế riêng. Ắc quy và pin sẽ phải được tiêu hủy theo quy định của quốc gia hoặc địa phương.
- Các loại dây treo, bao gồm nẹp tăng cứng/bộ cố định, các vật liệu đệm, các vật liệu vải, polymer hay nhựa khác, vân vân... phải được phân thành rác có thể đốt được.
- Các hệ thống nâng mà có bộ phận điện hoặc điện tử, hoặc dây điện phải được tháo rời và tái chế theo Quy định về chất thải điện-điện tử (WEEE) hoặc theo quy định của quốc gia hoặc địa phương.
- Các bộ phận có chất liệu chủ yếu được làm từ các loại kim loại khác nhau (có 90% trọng lượng là từ kim loại) như thanh dây treo, thanh trượt, bộ đỡ đứng thẳng, vân vân... phải được tái chế như kim loại.

Kích thước

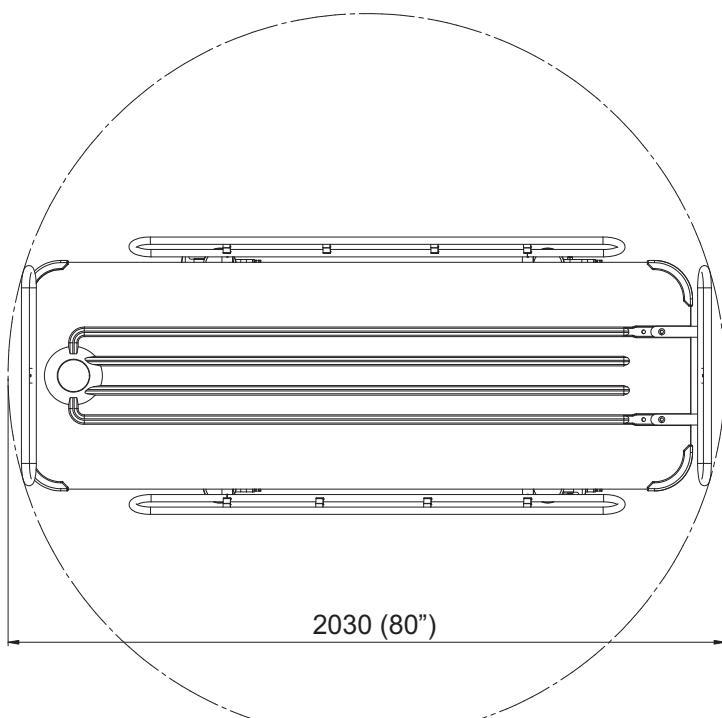
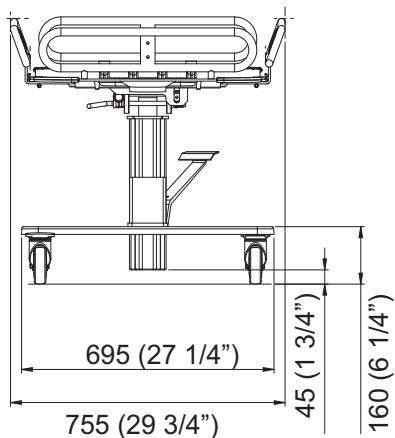
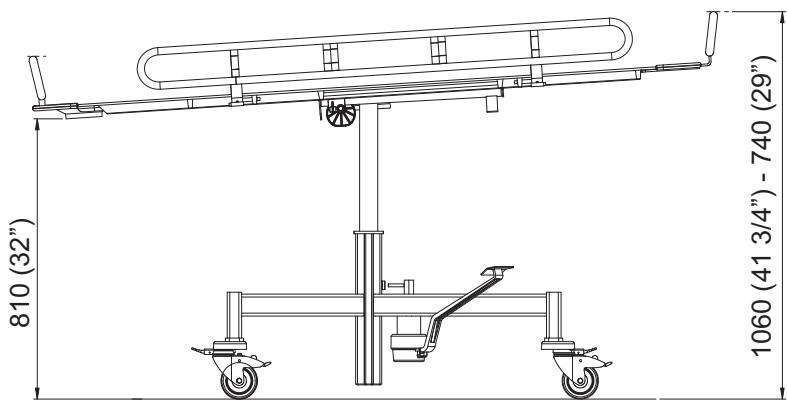
Xe đẩy đi tắm Concerto
thủy lực

Vị trí nghiêng thấp
nhất



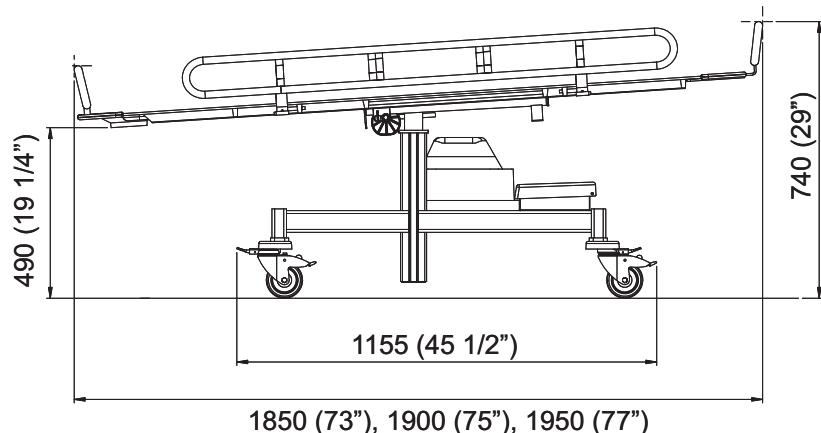
mm (inch)
Kỳ: 320 (12 1/2")

Vị trí nghiêng cao nhất



**Xe đẩy đi tắm Concerto
chạy điện**

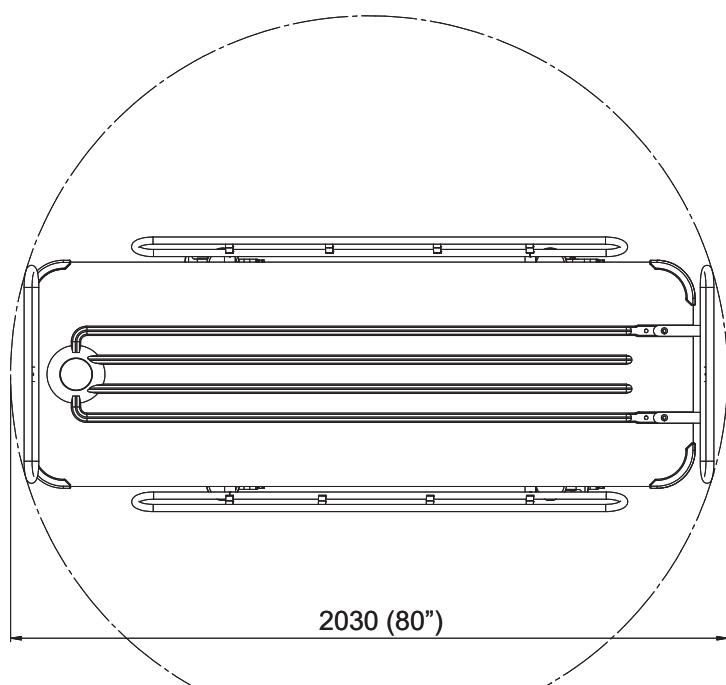
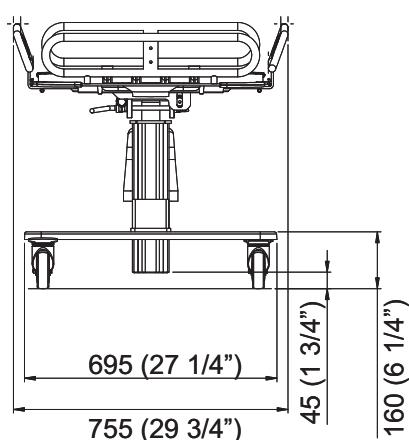
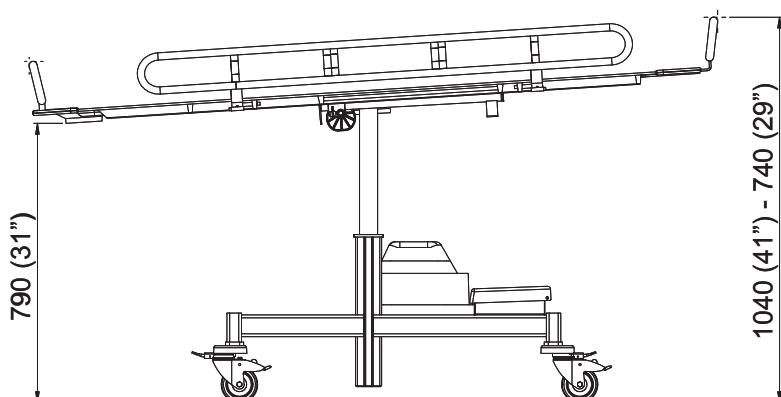
**Vị trí nghiêng thấp
nhất**



mm (inch)

Kè: 300 (11 3/4")

**Vị trí nghiêng cao
nhất**



Nhãn

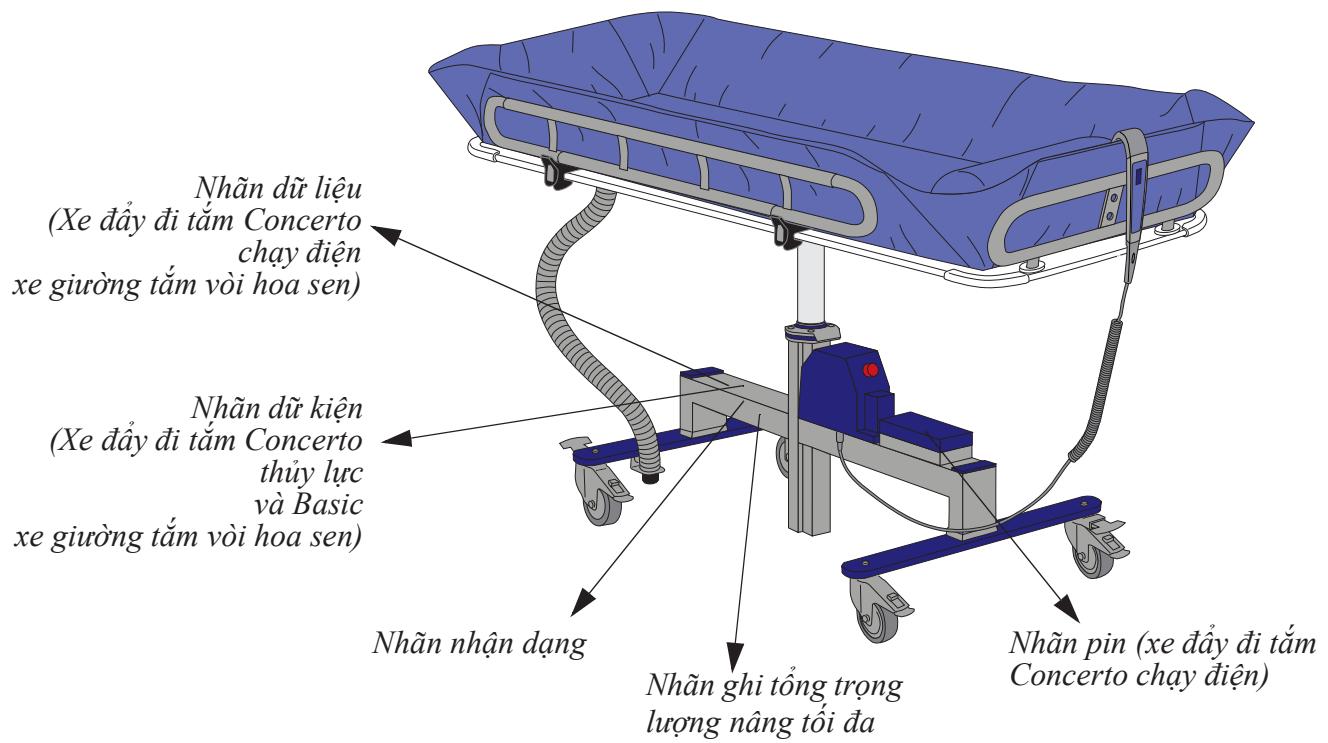
Giải thích về nhãn

Nhãn ác quy	Nêu lên các thông tin an toàn và liên quan đến môi trường về pin.
Nhãn dữ liệu	Nêu lên hiệu suất và yêu cầu kỹ thuật, ví dụ: Nguồn điện đầu vào, điện áp đầu vào và trọng lượng bệnh nhân tối đa...
Nhãn nhận dạng	Nêu lên thông tin nhận dạng sản phẩm, số sê-ri và năm tháng sản xuất.

Giải thích ký hiệu

SWL	Xác định tổng tải trọng tối đa của bệnh nhân, nước hoặc bất kỳ tải trọng nào khác có thể có trên xe đẩy.
Trọng lượng bệnh nhân tối đa	Xác định trọng lượng tối đa của bệnh nhân.
	Ký - Xác định khoảng độ cao nâng của khung nâng.
IP 24	Hệ số bảo vệ chống bắn nước
12 V DC	Điện áp nguồn
200 VA	Công suất động cơ tối đa
	Cầu chì F1: T15 AL 250 V
6,5Ah	Công suất
	Loại BF, bộ phận áp dụng: chống điện giật theo EN/IEC 60601-1.
	Đọc IFU trước khi sử dụng
	Tách riêng các bộ phận điện và điện tử để tái chế theo Chỉ thị của châu Âu 2012/19/EU
Chế độ vận hành (ED)	Chế độ vận hành của chức năng Cao/Thấp: ED tối đa 10%; BẬT tối đa 1 phút; TẮT tối thiểu 9 phút

	Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu.
	Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745
	Chứng nhận TÜV. Xe đẩy đã được thử nghiệm an toàn theo các Phê duyệt và Danh sách Quy chuẩn.
	Pin là nguồn điện của thiết bị này.
bật 1 phút / tắt 9 phút	Chế độ vận hành của chức năng Cao/Thấp: ED tối đa 10%; BẬT tối đa 1 phút; TẮT tối thiểu 9 phút
	Tổng trọng lượng thiết bị bao gồm tải trọng hoạt động an toàn.
	Tên và địa chỉ của nhà sản xuất
	Ngày sản xuất



Phê duyệt và danh sách tiêu chuẩn

CHỨNG NHẬN	TIÊU CHUẨN
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về An toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về An toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về An toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
ISO 10535:2006	Thiết bị nâng đỡ di chuyển người khuyết tật - Các yêu cầu và phương pháp thử nghiệm.
EN/IEC 60601-1-11:2015	Yêu cầu đối với thiết bị điện y tế và hệ thống điện y tế được sử dụng trong môi trường chăm sóc y tế tại nhà

Tính tương thích điện từ

Sản phẩm đã được kiểm tra về tính tuân thủ các tiêu chuẩn quy định hiện hành về khả năng ngăn chặn EMI (tình trạng giao thoa điện từ) từ các nguồn bên ngoài.

Một số quy trình có thể giúp làm giảm tình trạng giao thoa điện từ:

- Chỉ sử dụng cáp và phụ tùng của Arjo để tránh làm tăng khí thải hoặc làm giảm khả năng nhiễu, có thể làm hỏng chức năng của thiết bị.
- Đảm bảo rằng các thiết bị khác trong khu vực giám sát bệnh nhân và/hoặc khu vực hỗ trợ duy trì sự sống tuân thủ các tiêu chuẩn phát xạ được chấp nhận.

CẢNH BÁO

Thiết bị thông tin liên lạc không dây như các thiết bị mạng máy tính không dây, điện thoại di động, điện thoại không dây và các trạm cơ sở của những thiết bị đó, máy bộ đàm, v.v. có thể ảnh hưởng đến thiết bị này và nên để cách xa thiết bị ít nhất 1.5m.

Môi trường sử dụng: Môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và môi trường của cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp.

Trường hợp ngoại lệ: Thiết bị phẫu thuật HF và phòng được bảo vệ bằng RF của hệ thống ME để chụp ảnh cộng hưởng từ

CẢNH BÁO

Nên tránh sử dụng thiết bị này liền kề hoặc xếp chồng lên các thiết bị khác vì việc này có thể dẫn đến tình trạng thiết bị hoạt động không đúng. Nếu việc sử dụng đó là cần thiết, cần kiểm định sự vận hành bình thường của thiết bị này và các thiết bị khác bằng cách quan sát.

Hướng dẫn và tuyên bố của nhà sản xuất - phát xạ điện từ

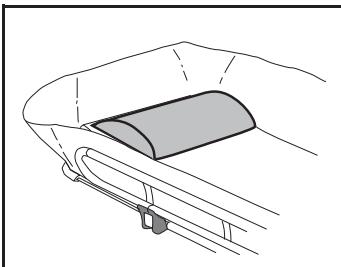
Kiểm tra phát xạ	Tuân thủ	Hướng dẫn
Phát xạ RF CISPR 11	Nhóm 1	Thiết bị này chỉ sử dụng năng lượng RF cho chức năng nội bộ. Do đó, mức phát xạ RF của sản phẩm rất thấp và không có xu hướng gây nhiễu cho thiết bị điện tử gần kề.
Phát xạ RF CISPR 11	Cáp B	Thiết bị này phù hợp với việc sử dụng trong tất cả các cơ sở, bao gồm những cơ sở gia đình và những nơi được kết nối trực tiếp với mạng lưới điện công cộng điện áp thấp, cung cấp cho các tòa nhà được sử dụng cho mục đích nội bộ.

Hướng dẫn và tuyên bố của nhà sản xuất - miễn cảm điện từ			
Kiểm tra độ miễn cảm	Mức kiểm tra IEC 60601-1-2	Mức độ tuân thủ	Môi trường điện từ - hướng dẫn
Phóng tĩnh điện (ESD) EN 61000-4-2	$\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ không khí $\pm 8\text{kV}$ tiếp xúc	$\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ không khí $\pm 8\text{kV}$ tiếp xúc	Sàn phải là sàn gỗ, bê tông hoặc gạch men. Nếu sàn nhà được lát bằng vật liệu tổng hợp, thì độ ẩm tương đối ít nhất phải là 30%.
Nhiễm dãn do các trường RF gây ra EN 61000-4-6	3V trong 0,15 MHz đến 80 MHz 6V trong ISM và băng tần vô tuyến nghiệp dư trong khoảng từ 0,15 MHz đến 80 MHz 80% AM ở 1 kHz	3V trong 0,15 MHz đến 80 MHz 6V trong ISM và băng tần vô tuyến nghiệp dư trong khoảng từ 0,15 MHz đến 80 MHz 80% AM ở 1 kHz	Không được sử dụng thiết bị truyền thông RF di động và cầm tay gần quá 1,0m với kỳ phẫn nào của sản phẩm, kể cả cáp, nếu công suất đầu ra của máy phát vượt quá 1W ^a Cường độ từ trường từ máy phát RF cố định, được xác định bởi một chương trình khảo sát hiện trường điện từ, phải nhỏ hơn mức tuân thủ trong mỗi dải tần số. ^b
Trường điện từ RF bức xạ EN 61000-4-3	Môi trường Chăm sóc sức khỏe tại Gia. 10 V/m 80 MHz tới 2,7 GHz 80% AM ở 1 kHz	Môi trường Chăm sóc sức khỏe tại Gia. 10 V/m 80 MHz tới 2,7 GHz 80% AM ở 1 kHz	Có thể xảy ra nhiễu ở vùng gần thiết bị được đánh dấu bằng ký hiệu sau:
Các trường lân cận từ thiết bị truyền thông không dây RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Nổ/chuyển tiếp điện nhanh EN 61000-4-4	Cỗng $\pm 1\text{kV}$ SIP/SOP 100 kHz Tần số lắp	Cỗng $\pm 1\text{kV}$ SIP/SOP 100 kHz Tần số lắp	
Tù trường tần số lưới điện EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz hoặc 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Tù trường tần số lưới điện nên ở mức độ đặc trưng của một vị trí thông thường trong môi trường thương mại hoặc bệnh viện thông thường.

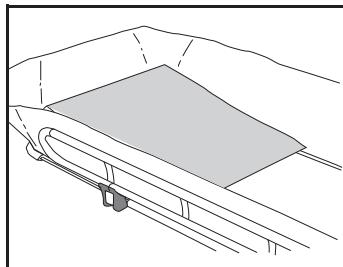
^a Cường độ từ trường từ máy phát cố định như các trạm cơ sở dành cho điện thoại (không dây/di động) vô tuyến và bộ đàm, vô tuyến nghiệp dư, trạm phát dài AM và FM không thể dự đoán chính xác được theo lý thuyết. Để đánh giá môi trường điện từ do máy phát RF cố định, phải khảo sát khu vực từ trường. Nếu cường độ trường đo được tại vị trí sử dụng borm vượt quá mức tuân thủ RF áp dụng, sản phẩm phải được quan sát để kiểm tra hoạt động bình thường. Nếu quan sát thấy hoạt động bất thường, có thể cần các biện pháp bổ sung.

^b Vượt quá phạm vi tần số 150 kHz tới 80 MHz, cường độ từ trường phải thấp hơn 1V/m.

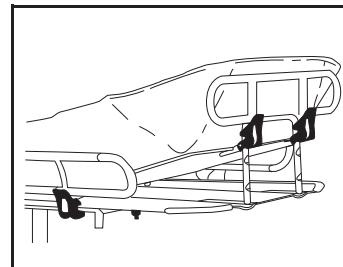
Phụ tùng và phụ kiện



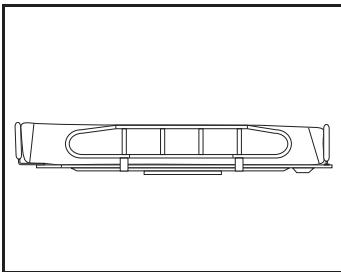
Đệm phần đầu
8231551-013



Gối kê
100880-01



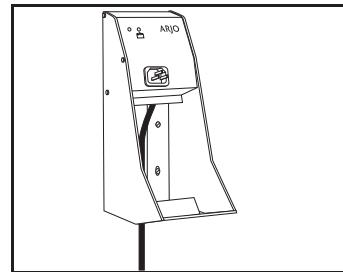
Tựa lưng có thể
điều chỉnh
100806-03



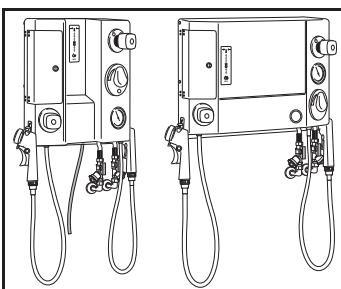
Khung đỡ bên cực cao
100805-03



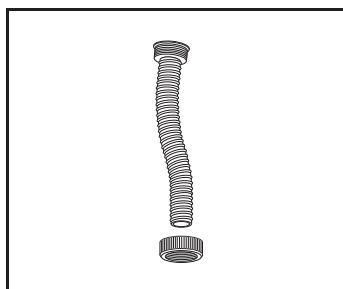
Pin dự phòng 102193



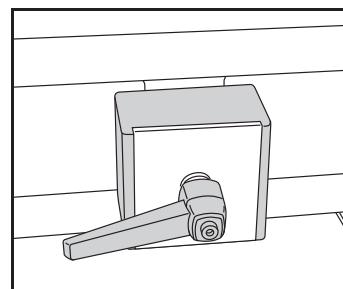
Bộ sạc pin
NCAX000-XX



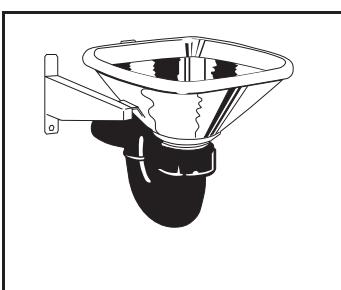
Bảng điều khiển
vòi hoa sen
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



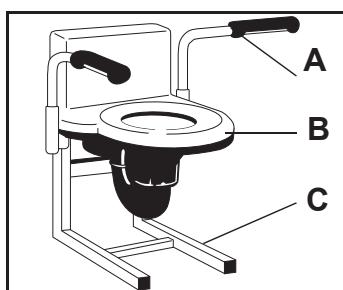
Ống tháo nước 100828
1, 1.5, 2 hoặc 3 m



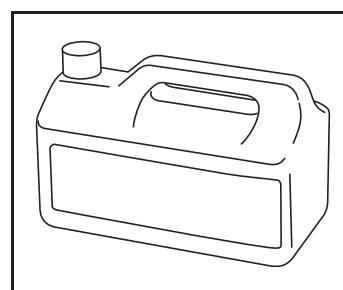
Giá đỡ chai nhỏ giọt
100830



Chậu rửa
BDA0815/0816-90



Chậu xối rửa BDA 0891-04
A: Tay cầm trợ lực
100837



Về chất khử trùng, hãy
liên hệ đại diện của Arjo
tại địa phương bạn

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontutie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE